

No. 54783*

**Mexico
and
Argentina**

Agreement between the United Mexican States and the Argentine Republic for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Mexico City, 4 November 2015

Entry into force: *23 August 2017, in accordance with article 30*

Authentic text: *Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Mexico, 22 November 2017*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Mexique
et
Argentine**

Accord entre les États-Unis du Mexique et la République argentine tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Mexico, 4 novembre 2015

Entrée en vigueur : *23 août 2017, conformément à l'article 30*

Texte authentique : *espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Mexique, 22 novembre 2017*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

**ACUERDO ENTRE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y LA REPÚBLICA
ARGENTINA PARA EVITAR LA DOBLE IMPOSICIÓN Y PREVENIR LA
EVASIÓN FISCAL CON RESPECTO A LOS IMPUESTOS SOBRE
LA RENTA Y SOBRE EL PATRIMONIO**

Los Estados Unidos Mexicanos y la República Argentina, con el objeto de promover el desarrollo de sus relaciones económicas y la cooperación en materia fiscal, y deseosos de concluir un Acuerdo para evitar la doble imposición y prevenir la evasión fiscal con respecto a los impuestos sobre la renta y el patrimonio, sin crear oportunidades para la no imposición o imposición reducida a través de la evasión o elusión fiscal (incluyendo a través de acuerdos para el uso abusivo de tratados cuyo objetivo es extender indirectamente los beneficios previstos en este Acuerdo a residentes de terceros Estados), han acordado lo siguiente:

ÁMBITO DE APLICACIÓN DEL ACUERDO

**ARTÍCULO 1
PERSONAS COMPRENDIDAS**

El presente Acuerdo se aplica a las personas residentes de uno o de ambos Estados Contratantes.

**ARTÍCULO 2
IMPUESTOS COMPRENDIDOS**

1. El presente Acuerdo se aplica a los impuestos sobre la renta y sobre el patrimonio, exigibles por cada Estado Contratante, cualquiera que fuera el sistema de recaudación.
2. Se consideran impuestos sobre la renta y sobre el patrimonio los impuestos que gravan la renta total, o el patrimonio total, o cualquier parte de los mismos, incluidos los impuestos sobre las ganancias provenientes de la enajenación de bienes muebles e inmuebles, así como los impuestos sobre las plusvalías.
3. Los impuestos actuales a los cuales se aplica el presente Acuerdo son, en particular:
 - a) en el caso de Argentina:

- (i) impuesto a las ganancias;
- (ii) impuesto sobre la ganancia mínima presunta;
- (iii) impuesto sobre los bienes personales;

(en adelante denominado "impuesto argentino");

b) en el caso de México:

- (i) el impuesto sobre la renta federal;

(en adelante denominado "impuesto mexicano").

4. El presente Acuerdo se aplicará asimismo a los impuestos idénticos, sustancialmente similares o análogos que se establezcan con posterioridad a la fecha de la firma del mismo, y que se añadan a los actuales o les sustituyan. Las Autoridades Competentes de los Estados Contratantes se comunicarán mutuamente las modificaciones importantes que se hayan introducido en sus respectivas legislaciones fiscales.

DEFINICIONES

ARTÍCULO 3 DEFINICIONES GENERALES

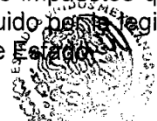
1. A los efectos del presente Acuerdo, a menos que de su contexto se infiera una interpretación diferente:

- a) las expresiones "un Estado Contratante" y "el otro Estado Contratante" significan, según se infiera del contexto, México o Argentina;
- b) el término "Argentina" significa el territorio de la República Argentina que se define de conformidad con sus normas constitucionales y legales; y el término "México" significa los Estados Unidos Mexicanos, empleado en un sentido geográfico, significa el territorio de los Estados Unidos Mexicanos, comprendiendo las partes integrantes de la Federación; las islas, incluyendo los arrecifes y los cayos en los mares adyacentes; las islas de Guadalupe y de Revillagigedo, la plataforma continental, el fondo marino y los zócalos submarinos de las islas, cayos y arrecifes; las aguas de los mares territoriales y las marítimas interiores y más allá de las mismas; las áreas sobre las cuales, de

conformidad con el derecho internacional, México puede ejercer derechos soberanos de exploración y explotación de los recursos naturales del fondo marino, subsuelo y las aguas suprayacentes, y el espacio aéreo situado sobre el territorio nacional, en la extensión y bajo las condiciones establecidas por el derecho internacional;

- c) el término “persona” comprende a las personas físicas, a las sociedades y a toda otra agrupación de personas;
- d) el término “sociedad” significa cualquier persona jurídica o cualquier entidad que sea tratada como persona jurídica a los efectos impositivos;
- e) las expresiones “empresa de un Estado Contratante” y “empresa del otro Estado Contratante” significan, respectivamente, una empresa explotada por un residente de un Estado Contratante y una empresa explotada por un residente del otro Estado Contratante;
- f) la expresión “transporte internacional” significa cualquier transporte por buques o aeronaves explotados por un residente de un Estado Contratante, excepto cuando el buque o aeronave es explotado solamente entre lugares situados en el otro Estado Contratante;
- g) el término “nacional” significa:
 - (i) cualquier persona física que posea la nacionalidad de un Estado Contratante;
 - (ii) cualquier persona jurídica, sociedad de personas y asociación cuyo carácter de tal derive de la legislación en vigor en un Estado Contratante;
- h) la expresión “Autoridad Competente” significa:
 - (i) en el caso de Argentina, el Ministerio de Economía y Finanzas Públicas, Secretaría de Hacienda;
 - (ii) en el caso de México, la Secretaría de Hacienda y Crédito Público.

2. Para la aplicación del presente Acuerdo en cualquier momento por un Estado Contratante, cualquier término o expresión no definido en el mismo tendrá, a menos que de su contexto se infiera una interpretación diferente, el significado que en ese momento le atribuya la legislación de ese Estado relativa a los impuestos que son objeto del presente Acuerdo, prevaleciendo el significado atribuido por la legislación fiscal sobre el que resultaría de otras ramas del Derecho de ese Estado.



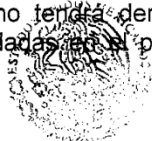
ARTÍCULO 4 RESIDENTE

1. A los efectos del presente Acuerdo, el término “residente de un Estado Contratante” significa toda persona que, en virtud de la legislación de ese Estado, está sujeta a imposición en él por razón de su domicilio, residencia, lugar de constitución, sede de dirección o cualquier otro criterio de naturaleza análoga, incluyendo también a ese Estado y a sus subdivisiones políticas o entidades locales. Este término no incluye, sin embargo, a las personas que estén sujetas a imposición en ese Estado exclusivamente por la renta que obtengan de fuentes situadas en el citado Estado o por el patrimonio situado en él.

2. Cuando en virtud de las disposiciones del apartado 1, una persona física sea residente de ambos Estados Contratantes, su situación se resolverá de la siguiente manera:

- a) dicha persona será considerada residente solamente del Estado donde tenga una vivienda permanente a su disposición; si tuviera una vivienda permanente a su disposición en ambos Estados, se considerará residente solamente del Estado con el que mantenga relaciones personales y económicas más estrechas (centro de intereses vitales);
- b) si no pudiera determinarse el Estado en el que dicha persona tiene el centro de sus intereses vitales, o si no tuviera una vivienda permanente a su disposición en ninguno de los Estados, se considerará residente solamente del Estado donde viva habitualmente;
- c) si viviera habitualmente en ambos Estados o no lo hiciera en ninguno de ellos, se considerará residente solamente del Estado del que sea nacional;
- d) si fuera nacional de ambos Estados o no lo fuera de ninguno de ellos, las Autoridades Competentes de los Estados Contratantes resolverán el caso de común acuerdo.

3. Cuando en virtud de las disposiciones del apartado 1, una persona que no sea una persona física sea residente de ambos Estados Contratantes, las Autoridades Competentes de los Estados Contratantes, de común acuerdo, harán lo posible por resolver el caso y determinar la forma de aplicación del presente Acuerdo a dicha persona. En ausencia de acuerdo mutuo entre las Autoridades Competentes de los Estados Contratantes, dicha persona no tendrá derecho a ninguno de los beneficios o exenciones impositivas contemplados en el presente Acuerdo.



ARTÍCULO 5 ESTABLECIMIENTO PERMANENTE

1. A los efectos del presente Acuerdo, el término “establecimiento permanente” significa un lugar fijo de negocios mediante el cual una empresa realiza toda o parte de su actividad.

2. Asimismo, el término “establecimiento permanente” comprende en especial:
 - a) una sede de dirección;
 - b) una sucursal;
 - c) una oficina;
 - d) una fábrica;
 - e) un taller;
 - f) una mina, un pozo de petróleo o de gas, una cantera o cualquier otro lugar relacionado con la exploración, explotación o extracción de recursos naturales incluida la actividad pesquera.

3. El término “establecimiento permanente” asimismo comprende:
 - a) una obra, una construcción, un proyecto de montaje o de instalación o actividades de supervisión relacionados con ellos, pero sólo cuando dichas obras, proyectos o actividades continúen durante un periodo superior a seis (6) meses;
 - b) la prestación de servicios por una empresa, incluidos los servicios de consultores, por intermedio de sus empleados o de personal contratado por la empresa para ese fin, pero sólo en el caso de que tales actividades prosigan en un Estado Contratante durante un periodo o periodos que en total excedan de seis (6) meses, dentro de un periodo cualquiera de doce (12) meses.

Para efectos del cómputo de los plazos a que se refiere el presente apartado, las actividades realizadas por una empresa asociada con otra empresa en términos de lo establecido en el Artículo 9, deberán ser consideradas conjuntamente con el periodo durante el cual las actividades son realizadas por la empresa asociada, siempre que las actividades de ambas empresas sean idénticas o similares.

4. No obstante las disposiciones precedentes en este Artículo se considera que el término "establecimiento permanente" no incluye:

- a) la utilización de instalaciones con el único fin de almacenar o exponer bienes o mercancías pertenecientes a la empresa;
- b) el mantenimiento de un depósito de bienes o mercancías pertenecientes a la empresa con el único fin de almacenarlas o exponerlas;
- c) el mantenimiento de un depósito de bienes o mercancías pertenecientes a la empresa con el único fin de que sean transformadas por otra empresa;
- d) el mantenimiento de un lugar fijo de negocios con el único fin de comprar bienes o mercancías o de recoger información para la empresa;
- e) el mantenimiento de un lugar fijo de negocios con el único fin de realizar para la empresa cualquier otra actividad de carácter preparatorio o auxiliar;
- f) el mantenimiento de un lugar fijo de negocios con el único fin de realizar cualquier combinación de las actividades mencionadas en los subapartados a) a e), a condición de que el conjunto de la actividad del lugar fijo de negocios que resulte de esa combinación conserve su carácter auxiliar o preparatorio.

5. No obstante lo dispuesto en los apartados 1 y 2, cuando una persona distinta de un agente independiente, al que será aplicable el apartado 7, actúe en un Estado Contratante por cuenta de una empresa del otro Estado Contratante, se considerará que dicha empresa tiene un establecimiento permanente en el Estado Contratante mencionado en primer lugar, con relación a cualquier actividad que esa persona realice para la empresa, si dicha persona:

- a) posee y habitualmente ejerce en dicho Estado poderes que la faculten para concluir contratos en nombre de la empresa, a menos que las actividades de esta persona se limiten a las mencionadas en el apartado 4 que, de haber sido realizadas por medio de un lugar fijo de negocios, no se hubiera considerado ese lugar fijo de negocios como un establecimiento permanente de acuerdo con las disposiciones de ese apartado; o



- b) no posee tales poderes, pero mantiene habitualmente en el Estado Contratante mencionado en primer lugar un depósito de bienes o mercancías desde el cual regularmente entrega bienes o mercancías por cuenta de la empresa:

6. No obstante las disposiciones anteriores del presente Artículo, se considera que una empresa aseguradora de un Estado Contratante tiene un establecimiento permanente en el otro Estado Contratante si recauda primas en el territorio de ese otro Estado o si asegura contra riesgos situados en él por medio de una persona distinta de un agente independiente al cual se le aplica el apartado 7 del presente Artículo.

7. No se considera que una empresa tiene un establecimiento permanente en un Estado Contratante por el mero hecho de que realice sus actividades en ese Estado por medio de un corredor, un comisionista general, o cualquier otro agente independiente, siempre que dichas personas actúen dentro del marco ordinario de su actividad y en sus relaciones comerciales o financieras con la empresa, las condiciones no difieren de aquellas generalmente acordadas por agentes independientes. No obstante, cuando las actividades de dicho agente sean ejercidas total o principalmente para dicha empresa, la persona no será considerada un agente independiente de acuerdo con las disposiciones de este apartado.

8. El hecho de que una sociedad residente de un Estado Contratante controle o sea controlada por una sociedad que es residente del otro Estado Contratante, o que realiza actividades empresariales en ese otro Estado (ya sea por medio de un establecimiento permanente o de otra forma) no convierte por sí solo a cualquiera de estas sociedades en un establecimiento permanente de la otra.

IMPOSICIÓN DE LA RENTA

ARTÍCULO 6 RENTAS DE LA PROPIEDAD INMUEBLE

1. Las rentas que un residente de un Estado Contratante obtenga de bienes inmuebles (incluidas las rentas de explotaciones agrícolas, pecuarias o forestales) situados en el otro Estado Contratante pueden someterse a imposición en ese otro Estado.

2. La expresión "bienes inmuebles" tendrá el significado que le atribuya la legislación del Estado Contratante en que los bienes en cuestión están situados. Dicha expresión comprende, asimismo, los bienes accesorios a los bienes



inmuebles, el ganado y el equipo utilizado en las explotaciones agrícolas, pecuarias y forestales, los derechos a los que se apliquen las disposiciones del derecho privado relativas a los bienes raíces, el usufructo de bienes inmuebles y el derecho a percibir pagos variables o fijos por la explotación, o la concesión de la explotación, de yacimientos minerales, fuentes y otros recursos naturales; los buques, embarcaciones y aeronaves no se considerarán bienes inmuebles.

3. Las disposiciones del apartado 1 se aplicarán a las rentas derivadas de la utilización directa, del arrendamiento o aparcería, así como de cualquier otra forma de explotación de los bienes inmuebles.

4. Las disposiciones de los apartados 1 y 3 se aplicarán igualmente a las rentas derivadas de los bienes inmuebles de una empresa y de los bienes inmuebles utilizados para la prestación de servicios personales independientes.

ARTÍCULO 7 BENEFICIOS EMPRESARIALES

1. Los beneficios de una empresa de un Estado Contratante solamente pueden someterse a imposición en ese Estado, a no ser que la empresa realice su actividad en el otro Estado Contratante por medio de un establecimiento permanente situado en él. Si la empresa realiza o ha realizado su actividad de dicha manera, los beneficios de la empresa pueden someterse a imposición en el otro Estado, pero sólo en la medida en que sean atribuibles a ese establecimiento permanente. A tales efectos, serán atribuibles al establecimiento permanente los beneficios de la empresa provenientes de:

- a) las ventas o actividades realizadas por el propio establecimiento permanente;
- b) las ventas en ese otro Estado de bienes o mercancías de tipo idéntico o similar al de las vendidas por medio de ese establecimiento permanente; o
- c) otras actividades empresariales llevadas a cabo en ese otro Estado de naturaleza idéntica o similar a las efectuadas por medio del citado establecimiento permanente.

Sin embargo, los beneficios obtenidos de las actividades descritas en los incisos b) y c) no serán sometidos a imposición en el otro Estado Contratante si la empresa demuestra que dichas actividades han sido realizadas por razones distintas a las de obtener un beneficio del presente Acuerdo.



2. Sin perjuicio de las disposiciones del apartado 3, cuando una empresa de un Estado Contratante realice su actividad en el otro Estado Contratante por medio de un establecimiento permanente situado en él, en cada Estado Contratante se atribuirán al establecimiento permanente los beneficios que el mismo hubiera podido obtener de ser una empresa distinta y separada que realizase las mismas o similares actividades, en las mismas o similares condiciones, y tratase con total independencia con la empresa de la que es establecimiento permanente.

3. Para la determinación de los beneficios del establecimiento permanente se permitirá la deducción de los gastos realizados para los fines del establecimiento permanente, comprendidos los gastos de dirección y generales de administración para los mismos fines, tanto si se efectúan en el Estado en que se encuentra el establecimiento permanente como en otra parte. A tal fin, sólo se tendrán en cuenta los gastos que resultan deducibles por el establecimiento permanente de conformidad con las disposiciones de la legislación impositiva del Estado Contratante en el cual el establecimiento permanente está situado.

4. En el caso en que un establecimiento permanente participe de manera importante y activa en la negociación y conclusión de contratos celebrados por la empresa, no obstante que otras partes de la empresa también hayan participado en esas operaciones, se atribuirá al establecimiento permanente aquella proporción de los beneficios de la empresa originados por dichos contratos que representen la contribución efectuada por el establecimiento permanente a las transacciones de la empresa en su conjunto.

5. No obstante lo establecido en el apartado 2, no se atribuirá ningún beneficio a un establecimiento permanente por el mero hecho de que este establecimiento permanente compre bienes o mercancías para la empresa.

6. A los efectos de los apartados anteriores, los beneficios atribuibles a un establecimiento permanente se calcularán cada año por el mismo método, a no ser que existan motivos válidos y suficientes para proceder de otra forma.

7. Cuando los beneficios comprendan rentas reguladas separadamente en otros Artículos del presente Acuerdo, las disposiciones de aquéllos no quedarán afectadas por las del presente Artículo.

ARTÍCULO 8 TRANSPORTE INTERNACIONAL

1. Los beneficios obtenidos por una empresa de un Estado Contratante procedentes de la explotación de buques o aeronaves en el transporte internacional sólo podrán someterse a imposición en ese Estado.

2. A los efectos del presente Artículo, los beneficios provenientes de la operación de buques o aeronaves en el transporte internacional comprenden:

- a) la renta proveniente del alquiler o arrendamiento de buques o aeronaves a casco desnudo; y
- b) los beneficios provenientes del uso o alquiler de contenedores (incluidos los remolques y equipos vinculados para el transporte de contenedores) usados para el transporte de bienes o mercancías;

cuando dicho alquiler o dicho uso, según se trate del inciso a) o del inciso b), es incidental a la operación de buques o aeronaves en el transporte internacional.

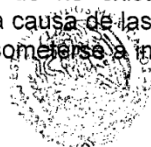
3. Cuando los beneficios incluidos dentro de los apartados 1 y 2 del presente Artículo son obtenidos por un residente de un Estado Contratante proveniente de su participación en un consorcio ("pool"), en una explotación en común o en una agencia internacional de explotación, los beneficios atribuibles a ese residente serán solamente sometidos a imposición en el Estado Contratante en el cual el mismo reside.

ARTÍCULO 9 EMPRESAS ASOCIADAS

1. Cuando:

- a) una empresa de un Estado Contratante participe, directa o indirectamente, en la dirección, el control o el capital de una empresa del otro Estado Contratante; o
- b) unas mismas personas participen, directa o indirectamente, en la dirección, el control o el capital de una empresa de un Estado Contratante y de una empresa del otro Estado Contratante,

y en uno y otro caso las dos empresas estén, en sus relaciones comerciales o financieras unidas por condiciones aceptadas o impuestas que difieran de las que serían acordadas por empresas independientes, los beneficios que habrían sido obtenidos por una de las empresas de no existir dichas condiciones, pero que de hecho no se han realizado a causa de las mismas, podrán incluirse en los beneficios de esa empresa y someterse a imposición en consecuencia.



2. Cuando un Estado Contratante incluya en los beneficios de una empresa de ese Estado —y someta, en consecuencia, a imposición— los beneficios sobre los cuales una empresa del otro Estado Contratante ha sido sometida a imposición en ese otro Estado, y los beneficios así incluidos son beneficios que habrían sido realizados por la empresa del Estado mencionado en primer lugar si las condiciones convenidas entre las dos empresas hubieran sido las que se hubiesen convenido entre empresas independientes, ese otro Estado practicará el ajuste correspondiente de la cuantía del impuesto que ha percibido sobre esos beneficios. Para determinar dicho ajuste se tendrán debidamente en cuenta las demás disposiciones del presente Acuerdo y las Autoridades Competentes de los Estados Contratantes se consultarán mutuamente, si fuese necesario.

3. Las disposiciones del apartado 2 no se aplicarán en el caso que un procedimiento judicial o administrativo, u otro procedimiento legal, haya resultado en una sentencia firme en virtud de la cual, por acciones que hayan originado un ajuste de beneficios de conformidad con el apartado 1, una de las empresas involucradas sea sujeto de sanciones por fraude, negligencia u omisión culposa.

ARTÍCULO 10 DIVIDENDOS

1. Los dividendos pagados por una sociedad residente de un Estado Contratante a un residente del otro Estado Contratante pueden someterse a imposición en ese otro Estado.

2. Sin embargo, dichos dividendos podrán ser gravados en el Estado Contratante en el que resida la sociedad que paga los dividendos y de conformidad con las leyes de dicho Estado, pero si el beneficiario efectivo de los dividendos es un residente del otro Estado Contratante, el impuesto así exigido no podrá exceder del:

- a) 10 por ciento del importe bruto de los dividendos si el beneficiario efectivo es una sociedad que tenga la propiedad de por lo menos el 25 por ciento del capital de la sociedad que paga los dividendos; o
- b) 15 por ciento del importe bruto de los dividendos en todos los demás casos.

Las disposiciones del presente apartado no afectan la imposición de la sociedad respecto de los beneficios con cargo a los cuales se paguen los dividendos.

3. El término "dividendos" empleado en el presente Artículo significa los rendimientos de las acciones, acciones de goce o derechos de goce, de las partes de minas, de las partes de fundador u otros derechos, excepto los de crédito, que permitan participar en los beneficios, así como los ingresos de otras participaciones sociales y otros ingresos asimilables sujetos al mismo tratamiento fiscal que los rendimientos de las acciones por la legislación del Estado en que resida la sociedad que los distribuya.

4. Las disposiciones de los apartados 1 y 2 no se aplicarán si el beneficiario efectivo de los dividendos, residente de un Estado Contratante, realiza una actividad empresarial en el otro Estado Contratante, del que es residente la sociedad que paga los dividendos, por medio de un establecimiento permanente allí situado, o presta en ese otro Estado servicios personales independientes por medio de una base fija allí situada, y la participación que genera los dividendos está efectivamente vinculada con dicho establecimiento permanente o base fija. En tal caso, serán aplicables las disposiciones del Artículo 7 ó del Artículo 14, según corresponda.

5. Cuando una sociedad residente de un Estado Contratante obtenga beneficios o rentas procedentes del otro Estado Contratante, ese otro Estado no podrá exigir ningún impuesto sobre los dividendos pagados por la sociedad, salvo en la medida en que esos dividendos sean pagados a un residente de ese otro Estado o la participación que genera los dividendos esté vinculada efectivamente a un establecimiento permanente o a una base fija situados en ese otro Estado, ni someter los beneficios no distribuidos de la sociedad a un impuesto sobre los mismos, aunque los dividendos pagados o los beneficios no distribuidos consistan, total o parcialmente, en beneficios o rentas procedentes de ese otro Estado.

6. No obstante lo señalado en otra disposición del presente Acuerdo, cuando una sociedad que sea residente de un Estado Contratante tenga un establecimiento permanente en el otro Estado Contratante, los beneficios que se sometan a imposición conforme al apartado 1 del Artículo 7, podrán estar sujetos a una retención de impuestos adicional en el otro Estado, de conformidad con su legislación fiscal, cuando los beneficios se remitan a la oficina central, pero la retención no excederá del 10 por ciento del monto de dichos beneficios, después de deducir de los mismos el impuesto corporativo gravado en ese otro Estado.

ARTÍCULO 11 INTERESES

1. Los intereses procedentes de un Estado Contratante y pagados a un residente del otro Estado Contratante podrán someterse a imposición en ese otro Estado.

2. Sin embargo, dichos intereses pueden someterse a imposición también en el Estado Contratante del que procedan y de conformidad con las leyes de ese Estado, pero si el beneficiario efectivo de los intereses es residente del otro Estado Contratante, el impuesto así exigido no puede exceder del 12 por ciento.

3. No obstante las disposiciones del apartado 2, los intereses mencionados en el apartado 1 solo pueden someterse a imposición en el Estado Contratante del que es residente el beneficiario efectivo de los intereses, si:

- a) el beneficiario efectivo es uno de los Estados Contratantes, una subdivisión política o una entidad local del mismo, o el Banco Central de un Estado Contratante;
- b) los intereses son pagados por cualquiera de las entidades mencionadas en el inciso a);
- c) los intereses proceden de Argentina y son pagados respecto de un préstamo por un periodo no menor a tres (3) años otorgado por el Banco Nacional de Comercio Exterior, S. N. C., Nacional Financiera, S. N. C., o el Banco Nacional de Obras y Servicios Públicos, S. N. C., o por cualquier otra institución acordada por las Autoridades Competentes de los Estados Contratantes; o
- d) los intereses proceden de México y son pagados respecto de un préstamo por un periodo no menor a tres (3) años, otorgado por el Banco de la Nación Argentina y el Banco de Inversión y Comercio Exterior, o por cualquier otra institución acordada por las Autoridades Competentes de los Estados Contratantes.

4. El término "intereses" empleado en el presente Artículo significa los rendimientos de créditos de cualquier naturaleza, con o sin garantías hipotecarias o cláusula de participación en los beneficios del deudor y, especialmente, las rentas de fondos públicos y bonos u obligaciones, incluidas las primas y premios unidos a estos títulos, así como cualquier otra renta que se asimile a los rendimientos de las cantidades dadas en préstamo bajo la legislación del Estado Contratante de donde procedan las rentas. El término "intereses" no incluye a los ingresos considerados como dividendos de conformidad con el apartado 3 del Artículo 10.

5. Las disposiciones de los apartados 1, 2 y 3 no serán aplicables si el beneficiario efectivo de los intereses, residente de un Estado Contratante, realiza en el otro Estado Contratante, del que proceden los intereses, una actividad empresarial por medio de un establecimiento permanente situado allí, o presta servicios personales independientes en ese otro Estado por medio de una base fija



situada allí, y el crédito que genera los intereses está vinculado efectivamente con: (a) dicho establecimiento permanente o base fija, o con (b) actividades empresariales a que se refiere el inciso (c) del apartado 1 del Artículo 7. En tal caso, se aplicarán las disposiciones del Artículo 7 ó del Artículo 14, según corresponda.

6. Los intereses se considerarán procedentes de un Estado Contratante cuando el deudor sea un residente de ese Estado. Sin embargo, cuando el deudor de los intereses, sea o no residente de un Estado Contratante, tenga en un Estado Contratante un establecimiento permanente o una base fija en relación con los cuales se haya contraído la deuda por la que se pagan los intereses, y dicho establecimiento o base fija soporta la carga de los mismos, dichos intereses se considerarán procedentes del Estado Contratante donde estén situados el establecimiento permanente o la base fija.

ARTÍCULO 12 REGALÍAS

1. Las regalías procedentes de un Estado Contratante y pagadas a un residente del otro Estado Contratante pueden someterse a imposición en este otro Estado.

2. Sin embargo, dichas regalías también pueden someterse a imposición en el Estado Contratante del que procedan y de conformidad con la legislación de ese Estado, pero si el beneficiario efectivo de las regalías es residente del otro Estado Contratante, el impuesto así exigido no podrá exceder del:

- a) 10 por ciento del importe bruto pagado por el uso o la concesión del uso de derechos de autor sobre obras literarias, teatrales, musicales, artísticas o científicas; del importe bruto pagado por el uso o la concesión del uso de patentes, diseños y modelos, planos, fórmulas o procedimientos secretos, de programas de computadora, de equipos comerciales, industriales o científicos, o por informaciones relativas a experiencias industriales, comerciales o científicas, así como por la prestación de servicios de asistencia técnica; o
- b) 15 por ciento del importe bruto de las regalías en los demás casos.

No obstante lo dispuesto en el Artículo 13, el término "regalías" también incluye las ganancias obtenidas por la enajenación de cualquiera de dichos derechos o bienes que estén condicionados a la productividad, uso o posterior disposición de los mismos.



3. El término "regalías" empleado en el presente Artículo significa las cantidades de cualquier clase pagadas por el uso o la concesión de uso de un derecho de autor sobre una obra literaria, musical, teatral, artística o científica, programas de computación, patentes, marcas de fábrica o de comercio, diseño o modelo, plano, fórmula o procedimientos secretos o por cualquier otra propiedad intangible o por el uso o el derecho al uso de equipos industriales, comerciales o científicos, o por la información relacionada con experiencias industriales, comerciales o científicas e incluye los pagos por la prestación de asistencia técnica y pagos de cualquier clase con respecto a películas cinematográficas y obras de cine, o bandas magnetofónicas, u otros medios de reproducción en relación con emisiones de televisión.

4. Las disposiciones de los apartados 1 y 2 no se aplicarán si el beneficiario efectivo de las regalías, residente de un Estado Contratante, realiza en el otro Estado Contratante del que procedan las regalías una actividad empresarial por medio de un establecimiento permanente allí situado, o presta en ese otro Estado servicios personales independientes a través de una base fija situada allí, y el derecho o bien por el que se pagan las regalías están vinculados efectivamente con: (a) dicho establecimiento permanente o base fija, o con (b) actividades empresariales a que se refiere el inciso (c) del apartado 1 del Artículo 7. En tal caso, se aplicarán las disposiciones del Artículo 7 ó del Artículo 14, según corresponda.

5. Las regalías se considerarán procedentes de un Estado Contratante cuando el deudor sea un residente de ese Estado. Sin embargo, cuando el deudor de las regalías sea o no residente de un Estado Contratante, tenga en uno de los Estados Contratantes un establecimiento permanente o una base fija en relación con los cuales se haya contraído la obligación del pago de las regalías, y dicho establecimiento permanente o base fija soporte la carga de las mismas, tales regalías se considerarán procedentes del Estado donde estén situados el establecimiento permanente o la base fija.

ARTÍCULO 13 GANANCIAS DE CAPITAL

1. Las ganancias que un residente de un Estado Contratante obtenga de la enajenación de bienes inmuebles, a los que se refiere el Artículo 6, y situados en el otro Estado Contratante, pueden someterse a imposición en este Estado.

2. Las ganancias derivadas de la enajenación de bienes muebles que forman parte del activo de un establecimiento permanente que una empresa de un Estado Contratante tenga en el otro Estado Contratante, o de bienes muebles que pertenezcan a una base fija que un residente de un Estado Contratante tenga en el

otro Estado Contratante para la prestación de servicios personales independientes, comprendidas las ganancias derivadas de la enajenación de este establecimiento permanente (solo o con el conjunto de la empresa) o de esta base fija, pueden someterse a imposición en este otro Estado.

3. Las ganancias derivadas de la enajenación de buques o aeronaves explotados en el transporte internacional, o de bienes muebles afectados al giro específico de la explotación de tales buques o aeronaves, sólo podrán someterse a imposición en el Estado Contratante donde esté situada la sede de dirección efectiva de la empresa.

4. Las ganancias que un residente de un Estado Contratante obtenga de la enajenación de acciones o de otros derechos de participación cuyo valor se derive directa o indirectamente en más de un 50 por ciento de bienes inmuebles situados en el otro Estado Contratante, pueden someterse a imposición en ese otro Estado.

5. Las ganancias derivadas de la enajenación de acciones o participaciones en el capital o el patrimonio de una sociedad residente de un Estado Contratante, distintas de las mencionadas en el apartado 4 del presente Artículo, pueden someterse a imposición en este Estado. Sin embargo, el impuesto así exigido no podrá exceder del:

- a) 10 por ciento de la ganancia cuando se trate de una participación directa en el capital de al menos el 25 por ciento;
- b) 15 por ciento de la ganancia en los demás casos.

6. Las ganancias derivadas de la enajenación de cualquier otro bien distinto de los mencionados en los apartados precedentes pueden someterse a imposición solo en el Estado Contratante en que resida quien enajena.

ARTÍCULO 14

SERVICIOS PERSONALES INDEPENDIENTES

1. Las rentas obtenidas por un residente de un Estado Contratante por la prestación de servicios profesionales o el ejercicio de otras actividades de carácter independiente solo podrán someterse a imposición en ese Estado, excepto en las siguientes circunstancias, en que esas rentas podrán ser gravadas también en el otro Estado Contratante:



- a) si dicho residente tiene en el otro Estado Contratante una base fija de la que disponga regularmente para el desempeño de sus actividades; en tal caso, solo podrá gravarse en ese otro Estado Contratante la parte de las rentas que sea atribuible a dicha base fija; o
- b) si su estancia en el otro Estado Contratante es por un periodo o periodos que sumen o excedan en total ciento ochenta y tres (183) días en todo periodo de doce (12) meses que empiece o termine durante el año fiscal considerado; en tal caso, solo podrá gravarse en ese otro Estado la parte de la renta obtenida de las actividades desempeñadas por él en ese otro Estado.

2. La expresión "servicios profesionales" comprende especialmente las actividades, científicas, literarias, artísticas, de educación o enseñanza independientes, así como las actividades independientes de los médicos, abogados, ingenieros, arquitectos, odontólogos y contadores.

ARTÍCULO 15 SERVICIOS PERSONALES DEPENDIENTES

1. Sujeto a las disposiciones de los Artículos 16, 18 y 19, los sueldos, salarios y otras remuneraciones similares obtenidos por un residente de un Estado Contratante por razón de un empleo, sólo pueden someterse a imposición en ese Estado a no ser que el empleo se realice en el otro Estado Contratante. Si el empleo se realiza de esa forma, las remuneraciones derivadas del mismo pueden someterse a imposición en ese otro Estado.

2. No obstante lo dispuesto en el apartado 1, las remuneraciones obtenidas por un residente de un Estado Contratante por razón de un empleo realizado en el otro Estado Contratante, sólo pueden someterse a imposición en el Estado mencionado en primer término si:

- a) el receptor permanece en el otro Estado durante un periodo o periodos cuya duración no exceda en conjunto de ciento ochenta y tres (183) días en cualquier periodo de doce (12) meses que comience o termine en el año fiscal respectivo; y
- b) las remuneraciones se pagan por, o en nombre de, un empleador que no es residente del otro Estado; y
- c) las remuneraciones no son soportadas por un establecimiento permanente o una base fija que el empleador tenga en el otro Estado.



3. No obstante las disposiciones precedentes de este Artículo, las remuneraciones obtenidas por razón de un empleo realizado a bordo de un buque o aeronave explotados en el transporte internacional, sólo pueden someterse a imposición en el Estado Contratante en el cual la empresa que opera los buques y aeronaves es residente.

ARTÍCULO 16 HONORARIOS DE DIRECTORES

Los honorarios y otras retribuciones similares que un residente de un Estado Contratante obtenga como miembro del directorio, consejo de administración o de vigilancia, de una sociedad residente del otro Estado Contratante, pueden someterse a imposición en este otro Estado.

ARTÍCULO 17 ARTISTAS Y DEPORTISTAS

1. No obstante las disposiciones de los Artículos 14 y 15, las rentas que un residente de un Estado Contratante obtenga del ejercicio de sus actividades personales en el otro Estado Contratante en calidad de artista del espectáculo, tal como actor de teatro, cine, radio o televisión, músico, o como deportista, pueden someterse a imposición en ese otro Estado.

2. Cuando las rentas derivadas de las actividades ejercidas por un artista o un deportista personalmente y en calidad de tal se atribuyan, no al propio artista o deportista, sino a otra persona, dichas rentas pueden, no obstante las disposiciones de los Artículos 7, 14 y 15, someterse a imposición en el Estado Contratante en el que se realicen las actividades del artista o del deportista.

3. Sin perjuicio de lo dispuesto en los apartados 1 y 2, los ingresos obtenidos por un residente de un Estado Contratante en su calidad de artista o deportista estarán exentos en el otro Estado Contratante siempre que la visita a ese otro Estado esté sustancialmente financiada por fondos públicos del Estado mencionado en primer lugar o una subdivisión política o entidad local del mismo.

ARTÍCULO 18 PENSIONES

Sin perjuicio de las disposiciones del apartado 2 del Artículo 19.

- a) las pensiones originadas en un Estado Contratante y pagadas a un residente del otro Estado Contratante;
- b) cualquier tipo de pagos, sean estos periódicos o no, establecidos en la legislación de seguridad social de un Estado Contratante o programado bajo cualquier tipo de sistema público que tenga como propósito disponer el bienestar social en un Estado Contratante;

pueden someterse a imposición en ambos Estados Contratantes. Sin embargo, los pagos referidos en el subapartado b) no serán sometidos a imposición en el Estado Contratante en el cual el perceptor es residente, si dichos pagos, dada su naturaleza, están exentos de impuesto en el otro Estado Contratante en el cual se originan.

ARTÍCULO 19 FUNCIONES PÚBLICAS

1. Los sueldos, salarios y otras remuneraciones similares, distintas de las pensiones, pagadas por un Estado Contratante o una de sus subdivisiones políticas o autoridades locales del mismo, a una persona física por razón de servicios prestados a ese Estado o a esa subdivisión o autoridad, sólo pueden someterse a imposición en ese Estado.

2. Sin embargo, dichos sueldos, salarios y remuneraciones similares pueden someterse a imposición en el otro Estado Contratante si los servicios son prestados en ese otro Estado y la persona física es un residente de ese Estado que:

- a) es nacional de ese Estado; o
- b) no ha adquirido la condición de residente de ese Estado solamente para prestar los servicios.

3. No obstante las disposiciones del apartado 1, cualquier pensión u otra remuneración similar pagada, o con cargo a fondos constituidos, por un Estado Contratante o subdivisión política o entidad local del mismo, a una persona física por razón de servicios prestados a ese Estado o subdivisión o entidad, sólo pueden someterse a imposición en ese Estado.

ARTÍCULO 20 ESTUDIANTES

Las cantidades que un estudiante o una persona en prácticas, que sea o que haya sido inmediatamente antes de visitar un Estado Contratante, residente del otro Estado y que se encuentre en el Estado mencionado en primer lugar con el único fin de proseguir sus estudios o su formación práctica, reciba para cubrir sus gastos de mantenimiento, estudios o de formación práctica, no pueden someterse a imposición en ese Estado, siempre que dichos pagos procedan de fuentes situadas fuera de ese Estado.

ARTÍCULO 21 HIDROCARBUROS

1. Lo dispuesto en este Artículo se aplicará no obstante cualquier otra disposición del presente Acuerdo.
2. Cuando una persona residente de un Estado Contratante realice actividades empresariales que consistan o estén relacionadas con la exploración, producción, refinación, procesamiento, transportación, distribución, almacenamiento o comercialización de hidrocarburos, situados en el otro Estado Contratante y dichas actividades se realicen por un periodo o periodos que en conjunto excedan treinta (30) días en cualquier periodo de doce (12) meses, se considera a tales actividades como realizadas a través de un establecimiento permanente situado en ese otro Estado.
3. Para los efectos del cómputo del plazo al que se refiere el apartado anterior, las actividades realizadas por una empresa asociada con otra empresa serán consideradas como realizadas por la empresa con la que está asociada si las actividades en cuestión son idénticas o sustancialmente similares que aquéllas realizadas por la empresa mencionada en último lugar o son parte del mismo proyecto. Para los efectos de este apartado, la expresión "empresa asociada" tendrá el significado que le otorgue la legislación del Estado donde las actividades son realizadas.
4. Los sueldos, salarios y remuneraciones similares obtenidas por un residente de un Estado Contratante respecto de un empleo relacionado con la exploración, producción, refinación, procesamiento, transportación, distribución, almacenamiento o comercialización de hidrocarburos situados en el otro Estado Contratante pueden someterse a imposición en ese otro Estado. Sin embargo, dichas remuneraciones se someterán a imposición solo en el Estado mencionado en primer lugar si el

empleo es realizado para un empleador que no sea residente del otro Estado y siempre que el empleo sea realizado por un periodo o periodos que en conjunto no excedan treinta (30) días en cualquier periodo de doce (12) meses que inicie o termine en el ejercicio fiscal respectivo.

ARTÍCULO 22 OTRAS RENTAS

1. Las rentas de un residente de un Estado Contratante, cualquiera que fuese su procedencia, no mencionadas en los Artículos precedentes del presente Acuerdo, sólo pueden someterse a imposición en ese Estado.
2. Lo dispuesto en el apartado 1 no es aplicable a las rentas, distintas de las derivadas de bienes inmuebles en el sentido del apartado 2 del Artículo 6, cuando el beneficiario de dichas rentas, residente de un Estado Contratante, realice en el otro Estado Contratante una actividad empresarial por medio de un establecimiento permanente situado en ese otro Estado o preste servicios personales independientes por medio de una base fija situada en ese otro Estado, y el derecho o bien por el que se pagan las rentas estén vinculados efectivamente con dicho establecimiento permanente o base fija. En tal caso, son aplicables las disposiciones del Artículo 7 ó del Artículo 14, según proceda.
3. No obstante lo dispuesto en los apartados 1 y 2, las rentas de un residente de un Estado Contratante no mencionadas en los Artículos precedentes del presente Acuerdo y procedentes del otro Estado Contratante pueden también someterse a imposición en ese otro Estado.

IMPOSICIÓN DEL PATRIMONIO

ARTÍCULO 23 PATRIMONIO

1. El patrimonio que posea un residente de un Estado Contratante y que esté situado en el otro Estado Contratante, puede someterse a imposición en ambos Estados.
2. No obstante las disposiciones del apartado 1, el patrimonio constituido por buques, embarcaciones o aeronaves explotados por un residente de un Estado Contratante en el transporte internacional, y por bienes muebles afectados a esa explotación de tales buques, embarcaciones o aeronaves, sólo puede someterse a imposición en ese Estado.

MÉTODOS PARA ELIMINAR LA DOBLE IMPOSICIÓN

ARTÍCULO 24 ELIMINACIÓN DE LA DOBLE IMPOSICIÓN

1. En Argentina, la doble imposición se evitará de la siguiente manera:

Cuando un residente de Argentina obtenga rentas o posea un patrimonio que, de conformidad con las disposiciones del presente Acuerdo, pueden someterse a imposición en México, Argentina permitirá:

- a) deducir del impuesto a la renta de ese residente un importe equivalente al impuesto sobre la renta pagado en México conforme a las previsiones del presente Acuerdo;
- b) deducir del impuesto sobre el patrimonio de ese residente correspondiente a los bienes situados en México, un importe equivalente al impuesto sobre el patrimonio pagado en México.

Sin embargo, esta deducción en ambos casos no podrá exceder de la parte del impuesto sobre la renta o sobre el patrimonio, calculado antes de la deducción, correspondiente, según el caso, a las rentas o al patrimonio que pueden someterse a imposición en México.

Cuando de conformidad con cualquier disposición del presente Acuerdo, las rentas obtenidas por un residente de Argentina o el patrimonio que éste posea estén exentos de imposición en Argentina, Argentina podrá, sin embargo, tener en cuenta las rentas o el patrimonio exentos a efectos de calcular el importe del impuesto sobre las demás rentas o el patrimonio de dicho residente.

2. En México, con arreglo a las disposiciones y sin perjuicio de las limitaciones establecidas en la legislación de México, conforme a las modificaciones ocasionales de esta legislación que no afecten sus principios generales, México permitirá a sus residentes acreditar contra el impuesto mexicano:

- a) el impuesto argentino pagado por ingresos que conforme el presente Acuerdo pueden someterse a imposición en Argentina, en una cantidad que no exceda del impuesto exigible en México sobre dichos ingresos; y



- b) en el caso de una sociedad que detente al menos el 10 por ciento del capital de una sociedad residente de Argentina y de la cual la sociedad mencionada en primer lugar recibe dividendos, el impuesto argentino pagado por la sociedad que distribuye dichos dividendos, respecto de los beneficios con cargo a los cuales se pagan los dividendos.

DISPOSICIONES ESPECIALES

ARTÍCULO 25 NO DISCRIMINACIÓN

1. Los nacionales de un Estado Contratante no serán sometidos en el otro Estado Contratante a ningún impuesto u obligación relativa al mismo que no se exijan o que sean más gravosos que aquéllos a los que estén o puedan estar sometidos los nacionales de este otro Estado que se encuentren en las mismas condiciones, en particular con respecto a la residencia. No obstante las disposiciones del Artículo 1, la presente disposición también es aplicable a las personas que no sean residentes de uno o de ambos Estados Contratantes.
2. Los establecimientos permanentes que una empresa de un Estado Contratante tenga en el otro Estado Contratante, no serán sometidos a imposición en ese Estado de manera menos favorable que las empresas de ese otro Estado que realicen las mismas actividades. Esta disposición no podrá interpretarse en el sentido de obligar a un Estado Contratante a conceder a los residentes del otro Estado Contratante las deducciones personales, desgravaciones y reducciones impositivas que otorgue a sus propios residentes en consideración a su estado civil o cargas familiares.
3. A menos que se apliquen las disposiciones del Artículo 9, apartado 1, los intereses, las regalías y demás gastos pagados por una empresa de un Estado Contratante a un residente del otro Estado Contratante, serán deducibles, para efectos de determinar los beneficios sujetos a imposición de esta empresa, en las mismas condiciones que si hubieran sido pagados a un residente del Estado mencionado en primer lugar.
4. Las empresas de un Estado Contratante cuyo capital esté, total o parcialmente, detentado o controlado, directa o indirectamente, por uno o varios residentes del otro Estado Contratante, no se someterán en el Estado mencionado en primer lugar a ningún impuesto u obligación relativa al mismo que no se exijan o que sean más gravosos que aquéllos a los que estén o pueden estar sometidas otras empresas similares del Estado mencionado en primer lugar.



5. No obstante lo dispuesto por el Artículo 2, las disposiciones del presente Artículo se aplicarán a los impuestos de cualquier naturaleza y denominación.

ARTÍCULO 26 PROCEDIMIENTO DE ACUERDO MUTUO

1. Cuando una persona considere que las medidas adoptadas por uno o ambos Estados Contratantes implican o pueden implicar para ella una imposición que no esté conforme con las disposiciones del presente Acuerdo, con independencia de los recursos previstos por el derecho interno de esos Estados, podrá someter su caso a las Autoridades Competentes del Estado Contratante del que sea residente o, si fuera aplicable el apartado 1 del Artículo 25, a la del Estado Contratante del que sea nacional. El caso deberá ser planteado dentro de los tres (3) años siguientes a la primera notificación de la medida que implique una imposición no conforme con las disposiciones del presente Acuerdo.

2. La Autoridad Competente, si el reclamo le parece fundado y si no puede por sí misma encontrar una solución satisfactoria, hará lo posible por resolver la cuestión mediante un acuerdo mutuo con la Autoridad Competente del otro Estado Contratante a fin de evitar una imposición que no se ajuste al presente Acuerdo siempre que la Autoridad Competente del otro Estado Contratante sea notificada del caso dentro de los cuatro (4) años siguientes a la fecha en la que se presentó o debió haberse presentado la declaración en este otro Estado, lo que ocurra posteriormente.

3. Las Autoridades Competentes de los Estados Contratantes harán lo posible por resolver mediante acuerdo mutuo, las dificultades o las dudas que plantee la interpretación o aplicación del presente Acuerdo.

4. Las Autoridades Competentes de los Estados Contratantes podrán comunicarse directamente, incluso en el seno de una Comisión Mixta integrada por ellas mismas o sus representantes, a fin de llegar a un acuerdo en el sentido de los apartados anteriores. Las Autoridades Competentes desarrollarán, a través de consultas, los procedimientos, condiciones, métodos y técnicas bilaterales apropiados para la implementación del procedimiento de acuerdo mutuo previsto en el presente apartado. Además, una Autoridad Competente puede desarrollar procedimientos, condiciones, métodos y técnicas unilaterales apropiados para facilitar las acciones bilaterales mencionadas precedentemente, así como la implementación del procedimiento de acuerdo mutuo.



5. No obstante lo dispuesto en cualquier otro tratado del que los Estados Contratantes sean o puedan ser partes, cualquier controversia sobre una medida adoptada por un Estado Contratante, que se relacione con alguno de los impuestos comprendidos en el Artículo 2, o sobre la eventual discriminación vinculada a una medida impositiva adoptada por un Estado Contratante, incluyendo una controversia sobre la aplicabilidad del presente Acuerdo, deberá ser sometida únicamente a la consideración de las Autoridades Competentes de los Estados Contratantes, quienes harán lo posible por resolverla mediante un procedimiento de acuerdo mutuo.

ARTÍCULO 27 INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN

1. Las Autoridades Competentes de los Estados Contratantes intercambiarán la información que previsiblemente sea relevante para aplicar lo dispuesto en el presente Acuerdo o para la administración o ejecución del derecho interno, relativa a los impuestos de cualquier naturaleza y denominación establecidos por los Estados Contratantes. El intercambio de información no está limitado por los Artículos 1 y 2.

2. Cualquier información recibida de conformidad con el apartado 1 por un Estado Contratante será mantenida secreta al igual que la información obtenida con base en el derecho interno de este Estado y sólo se revelará a las personas o autoridades (incluidos los tribunales y órganos administrativos) encargadas de la determinación o recaudación de los impuestos a que se refiere el apartado 1, de los procedimientos declarativos o ejecutivos relativos a dichos impuestos, de la resolución de los recursos relativos a los mismos, o de la vigilancia de todo lo anterior. Dichas personas o autoridades sólo utilizarán esta información para tales propósitos. Podrán revelar la información en las audiencias públicas de los tribunales o en las sentencias judiciales. No obstante lo antes dispuesto, la información recibida por un Estado Contratante podrá utilizarse para otros fines cuando dicha información pueda ser utilizada de esa forma de conformidad con la legislación de ambos Estados y la Autoridad Competente del Estado que proporciona la información autorice dicho uso.

3. En ningún caso las disposiciones de los apartados 1 y 2 podrán interpretarse en el sentido de obligar a un Estado Contratante a:

- a) adoptar medidas administrativas contrarias a la legislación y práctica administrativa de éste o del otro Estado Contratante;
- b) suministrar información que no se pueda obtener según la legislación o en el ejercicio de la práctica administrativa normal de éste o del otro Estado Contratante;



- c) suministrar información que revele cualquier secreto comercial, empresarial, industrial, mercantil o profesional o procedimientos comerciales, o información cuya revelación sería contraria al orden público (*ordre public*).

4. Cuando la información sea solicitada por un Estado Contratante de conformidad con el presente Artículo, el otro Estado Contratante utilizará todas las medidas de recopilación de información para obtener la información solicitada, incluso si el otro Estado no necesita dicha información para sus propios efectos impositivos. La obligación a que se refiere la oración anterior está sujeta a las limitaciones del apartado 3 pero en ningún caso, dichas limitaciones deberán interpretarse en el sentido de permitir que un Estado Contratante se niegue a proporcionar información únicamente porque no tiene un interés interno sobre la misma.

5. En ningún caso las disposiciones del apartado 3 deberán interpretarse en el sentido de permitir que un Estado Contratante se niegue a proporcionar información únicamente debido a que la misma está en poder de un banco, otra institución financiera, beneficiario u otra persona que actúe en calidad de agente o fiduciario, o porque dicha información se relaciona con la tenencia de una participación en una persona.

ARTÍCULO 28 LIMITACIÓN DE BENEFICIOS

1. Salvo que en el presente Artículo se disponga lo contrario, una persona (distinta de una persona física), que sea residente de un Estado Contratante y que obtenga ingresos del otro Estado Contratante tendrá derecho a todos los beneficios del presente Acuerdo previstos para los residentes de un Estado Contratante, únicamente si dicha persona satisface los requisitos señalados en el apartado 2 y cumple con las demás condiciones del presente Acuerdo para la obtención de cualquiera de dichos beneficios.

2. Una persona de un Estado Contratante es una persona que cumple con los requisitos para un ejercicio fiscal únicamente si dicha persona es:

- a) una entidad Gubernamental; o
- b) una compañía constituida en cualquiera de los Estados Contratantes, si:



- (i) la principal clase de sus acciones se encuentra listada en un mercado de valores reconocido, definido en el apartado 4 de este Artículo y son negociadas regularmente en uno o más mercados de valores reconocidos; o
 - (ii) al menos el 50 por ciento de los derechos de voto o del valor de las acciones de la compañía sea propiedad directa o indirectamente de una o más personas físicas residentes en cualquiera de los Estados Contratantes y/o de otras personas constituidas en cualquiera de los Estados Contratantes, en las que al menos el 50 por ciento de los derechos de voto o del valor de las acciones o de la participación en los beneficios sean propiedad directa o indirectamente de una o más personas físicas residentes en cualquiera de los Estados Contratantes; o
- c) una sociedad de personas o una asociación de personas, en la que al menos el 50 por ciento o más de la participación en los beneficios sea propiedad de una o más personas físicas residentes en cualquiera de los Estados Contratantes y/o de otras personas constituidas en cualquiera de los Estados Contratantes, en las que al menos el 50 por ciento de los derechos de voto o del valor de las acciones o la participación en los beneficios sean propiedad directa o indirectamente de una o más personas físicas residentes en cualquiera de los Estados Contratantes; o
- d) una institución de beneficencia u otra entidad que se encuentre exenta para efectos fiscales, cuyas principales actividades sean realizadas en cualquiera de los Estados Contratantes.

Las personas mencionadas anteriormente no tendrán derecho a los beneficios del presente Acuerdo, si más del 50 por ciento de su ingreso bruto, en el ejercicio fiscal de que se trate, es pagado directa o indirectamente a personas que no sean residentes de ninguno de los Estados Contratantes mediante pagos que sean deducibles para efectos de determinar el impuesto comprendido en el presente Acuerdo en el Estado de residencia de la persona.

3. Sin embargo, un residente de un Estado Contratante tendrá derecho a los beneficios del presente Acuerdo si la Autoridad Competente del otro Estado Contratante determina que dicho residente lleva a cabo activamente actividades empresariales en el otro Estado y que el establecimiento o adquisición o mantenimiento de dicha persona y la realización de dichas operaciones no ha tenido como uno de sus principales fines la obtención de los beneficios del Acuerdo.



4. Para efectos de este Artículo, el término “mercado de valores reconocido” significa:

- a) en Argentina, los mercados de valores que operan bajo el control de la Comisión Nacional de Valores;
- b) en México, la Bolsa Mexicana de Valores; y
- c) cualquier otro mercado de valores que se determine de común acuerdo por las Autoridades Competentes de los Estados Contratantes.

5. Antes de que a un residente de un Estado Contratante se le niegue la desgravación fiscal en el otro Estado Contratante debido a lo dispuesto en los apartados anteriores, las Autoridades Competentes de los Estados Contratantes se consultarán mutuamente. Asimismo, las Autoridades Competentes de los Estados Contratantes podrán consultarse mutuamente con respecto a la aplicación de este Artículo.

6. Las disposiciones del presente Acuerdo no impedirán a un Estado Contratante aplicar sus disposiciones relacionadas con capitalización delgada y empresas extranjeras controladas (en el caso de México, regímenes fiscales preferentes) o cualquier normativa anti-abuso que se encuentre vigente en la legislación interna de los Estados Contratantes.

7. No obstante las demás disposiciones del presente Acuerdo y teniendo en consideración todos los hechos y circunstancias pertinentes, no se otorgará un beneficio tributario conforme al presente Acuerdo, respecto a un elemento de un ingreso, si se concluye que uno de los principales propósitos de cualquier arreglo o transacción fue obtener un beneficio, a menos que éste se otorgue de conformidad con el objeto y propósito de las disposiciones pertinentes del presente Acuerdo.

ARTÍCULO 29

MIEMBROS DE MISIONES DIPLOMÁTICAS Y DE OFICINAS CONSULARES

Las disposiciones del presente Acuerdo no afectarán los privilegios fiscales que disfruten los miembros de las misiones diplomáticas o de las oficinas consulares, de conformidad con los principios generales del Derecho Internacional o en virtud de acuerdos especiales.

DISPOSICIONES FINALES

ARTÍCULO 30 ENTRADA EN VIGOR

1. Cada uno de los Estados Contratantes notificará al otro, a través de la vía diplomática, el cumplimiento de los procedimientos exigidos por su legislación para la entrada en vigor del presente Acuerdo.
2. El presente Acuerdo entrará en vigor treinta (30) días después de la fecha de recepción de la última de dichas notificaciones y sus disposiciones surtirán efectos:
 - a) con respecto a impuestos retenidos en la fuente, sobre los montos pagados a partir del primero de enero, inclusive, del año calendario siguiente a aquel en que el presente Acuerdo entre en vigor; y
 - b) con respecto a otros impuestos sobre la renta y el patrimonio, para los ejercicios fiscales que comiencen a partir del primero de enero, inclusive, del año calendario siguiente a aquel en que el presente Acuerdo entre en vigor.
3. El Convenio entre el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno de la República Argentina para Evitar la Doble Imposición e Impedir la Evasión Fiscal en materia de Impuestos sobre la Renta Provenientes de la Operación de Buques y Aeronaves en el Transporte Internacional, firmado en la Ciudad de México, el 26 de noviembre de 1997, quedará terminado de forma definitiva a partir del momento en que el presente Acuerdo resulte aplicable.

ARTÍCULO 31 DENUNCIA

El presente Acuerdo permanecerá en vigor mientras no se denuncie por uno de los Estados Contratantes. Cualquiera de los Estados Contratantes puede denunciar el presente Acuerdo por la vía diplomática, comunicándolo al menos seis (6) meses antes de la terminación de cualquier año calendario siguiente a la expiración de un periodo de tres (3) años contados a partir de la fecha de su entrada en vigor. En tal caso, el Acuerdo dejará de aplicarse:

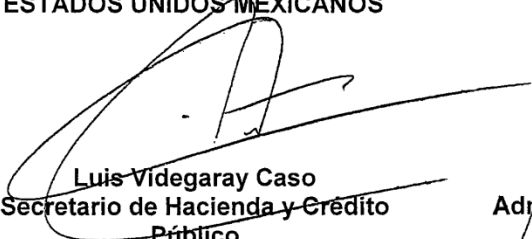
- a) con respecto a impuestos retenidos en la fuente, sobre los montos pagados a partir del primero de enero, inclusive, del año calendario siguiente a la fecha de notificación de la denuncia; y

- b) con respecto a otros impuestos sobre la renta y el patrimonio, para los ejercicios fiscales que comiencen a partir del primero de enero, inclusive, del año calendario siguiente a la fecha de notificación de la denuncia.

En fe de lo cual los signatarios, debidamente autorizados al efecto, han firmado el presente Acuerdo.

Hecho en la Ciudad de México, el cuatro de noviembre de dos mil quince, en dos originales en idioma español, siendo ambos textos igualmente auténticos.

**POR LOS
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS**



Luis Videgaray Caso
Secretario de Hacienda y Crédito
Público

**POR LA
REPÚBLICA ARGENTINA**



Ricardo Daniel Echegaray
Administrador Federal de Ingresos
Públicos

PROTOCOLO AL ACUERDO ENTRE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y LA REPÚBLICA ARGENTINA PARA EVITAR LA DOBLE IMPOSICIÓN Y PREVENIR LA EVASIÓN FISCAL CON RESPECTO A LOS IMPUESTOS SOBRE LA RENTA Y SOBRE EL PATRIMONIO

En el momento de la firma del “Acuerdo entre los Estados Unidos Mexicanos y la República Argentina para Evitar la Doble Imposición y Prevenir la Evasión Fiscal con respecto a los Impuestos sobre la Renta y sobre el Patrimonio”, los Estados Contratantes han acordado las siguientes disposiciones que forman parte integrante del Acuerdo:

1. Con referencia a los Artículos 5 y 7:

Para los efectos de la aplicación de lo establecido en el Artículo 5, apartado 4, inciso d) y en el Artículo 7, apartado 5, la exportación de bienes o mercancías comprados para la empresa deberá cumplir con lo previsto en materia de precios de transferencia conforme al presente Acuerdo y a la legislación interna de cada Estado Contratante.

2. Con referencia al Artículo 5, apartado 2, literal f):

Se entiende que la actividad pesquera constituye un establecimiento permanente aun sin un lugar fijo de negocios.

3. Con referencia al Artículo 5, apartado 6:

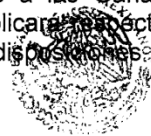
Queda establecido que, no obstante lo dispuesto en el Acuerdo, en el caso de actividades de reaseguro se aplicará la legislación interna de cada uno de los Estados Contratantes.

4. Con referencia al Artículo 8:

Se entiende que los beneficios a que se refiere el apartado 1 no comprenden aquellos provenientes del transporte terrestre.

5. Con referencia al Artículo 10:

Cuando una empresa residente en Argentina pague dividendos o distribuya utilidades que excedan los resultados acumulados sujetos a imposición al final del año fiscal inmediatamente anterior al día del pago o de la distribución, determinado de conformidad con las disposiciones de la Ley de Impuesto a las Ganancias argentina, la limitación del apartado 2 del Artículo 10 no se aplicará respecto del importe de la retención correspondiente por aplicación de las disposiciones de la mencionada Ley de Impuesto a las Ganancias.



6. Con referencia al Artículo 12:

- a) En el caso de Argentina, se entiende que la limitación de la retención en la fuente procederá siempre que se cumplimenten los requisitos de registro, verificación y autorización previstos en su legislación interna.
- b) El límite a la imposición exigible en el Estado de procedencia de las regalías que establece el apartado 2, inciso a) solo será aplicable, en casos de derechos de autor, cuando dichas regalías se perciban por el propio autor o sus legítimos herederos.

7. Con referencia al Artículo 12, apartado 3:

- a) Se entiende que los pagos relativos a las aplicaciones informáticas –software– se encuentran dentro del ámbito de aplicación del Artículo cuando se transfiere solamente una parte de los derechos sobre el programa, tanto si los pagos se efectúan en contraprestación de la utilización de un derecho de autor sobre una aplicación –software– para su explotación comercial como si los mismos corresponden a una aplicación –software– adquirida para uso empresarial o profesional del comprador, siendo, en este último caso, aplicaciones –software– no absolutamente estándares sino adaptadas de algún modo para el adquirente.
- b) Se entiende que las cantidades de cualquier clase pagadas por el uso o la concesión de uso de noticias serán considerados como derechos de autor sobre obras literarias, teatrales, musicales, artísticas o científicas, comprendidos en la definición del término “regalías”.
- c) Se entiende que el término “asistencia técnica” comprende la prestación de servicios independientes por los que el prestador se obliga a proporcionar conocimientos no patentables, que no impliquen la transmisión de información confidencial relativa a experiencias industriales, comerciales o científicas, obligándose con el prestatario a intervenir en la aplicación de dichos conocimientos.

8. Con referencia al Artículo 13:

Se entenderá que las disposiciones del apartado 6 no serán aplicables en relación con bienes sujetos a registro, entendidos como tales las aeronaves, automotores y embarcaciones, en cuyo caso aplicará lo dispuesto por el Artículo 12.

9. Con referencia al Artículo 14:

Para la aplicación de lo dispuesto en el apartado 1, se entenderá que el término "base fija", a efectos fiscales, tendrá el tratamiento correspondiente a la imposición de un establecimiento permanente.

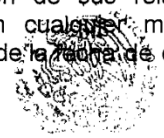
10. Con referencia al Artículo 17:

Se entenderá que las rentas que un artista o deportista residente de un Estado Contratante obtenga de las actividades personales de dicho residente relacionadas con su reputación como artista o deportista, ejercidas en el otro Estado Contratante, pueden someterse a imposición en ese otro Estado.

11. Con referencia al Artículo 25:

- a) Las disposiciones del apartado 3 se aplicarán, en el caso de regalías, en la medida en que los contratos de transferencia de tecnología estén registrados o autorizados de acuerdo con los requisitos previstos en la legislación interna de Argentina.
- b) Se entiende que el apartado 3 no prohíbe a un Estado Contratante realizar requerimientos de información adicional en relación con los pagos efectuados a no residentes, dado que su intención es la de garantizar niveles de cumplimiento y de comprobación similares entre los pagos efectuados a residentes y a no residentes.
- c) Se entiende que lo dispuesto en el Artículo 21 de la Ley de Impuesto a las Ganancias de Argentina no contraviene lo dispuesto en el apartado 2 del Artículo 25 del Acuerdo.
- d) Las disposiciones del apartado 5 se aplicarán únicamente a impuestos federales.

12. Considerando que los objetivos principales del Acuerdo son la eliminación de la doble imposición internacional y la prevención de la evasión fiscal, a fin de eliminar los efectos negativos que éstos generan para el intercambio de bienes y servicios y el libre movimiento de los capitales, las tecnologías y las personas, en el caso que de la aplicación del Acuerdo no resulte en la promoción de sus relaciones económicas, los Estados Contratantes acuerdan que, en cualquier momento después de la expiración de un periodo de tres (3) años desde la fecha de entrada



en vigor del Acuerdo, las Autoridades Competentes podrán reunirse para examinar de manera expedita la necesidad de efectuar posibles cambios respecto del Acuerdo, sobre la base de la experiencia obtenida en su aplicación durante los años precedentes y los cambios introducidos en su legislación impositiva nacional.

En fe de lo cual los signatarios, debidamente autorizados al efecto, han firmado el presente Protocolo.

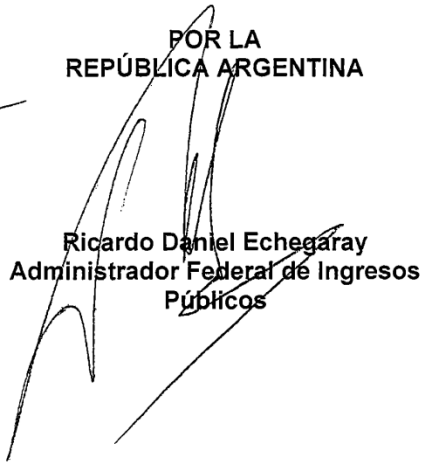
Hecho en la Ciudad de México, el cuatro de noviembre de dos mil quince, en dos originales en idioma español, siendo ambos textos igualmente auténticos.

**POR LOS
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS**



Luis Videgaray Caso
Secretario de Hacienda y Crédito
Público

**POR LA
REPÚBLICA ARGENTINA**



Ricardo Daniel Echegaray
Administrador Federal de Ingresos
Públicos

[TRANSLATION – TRADUCTION]

AGREEMENT BETWEEN THE UNITED MEXICAN STATES AND THE ARGENTINE REPUBLIC FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME AND ON CAPITAL

The United Mexican States and the Argentine Republic, in order to promote the development of their economic relations and cooperation in tax matters, and desirous of concluding an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital, without creating opportunities for non-taxation or reduced taxation through tax evasion or avoidance (including through agreements for the abusive use of treaties whose purpose is to indirectly extend the benefits provided for in this Agreement to residents of third States),

Have agreed as follows:

Scope of the Agreement

Article 1. Persons covered

This Agreement shall apply to persons who are residents of one or both of the Contracting States.

Article 2. Taxes covered

1. This Agreement shall apply to taxes on income and on capital imposed by each of the Contracting States, irrespective of the manner in which they are levied.

2. There shall be regarded as taxes on income and on capital taxes imposed on total income, on total capital, or on any part thereof, including taxes on gains from the alienation of movable or immovable property, as well as taxes on capital appreciation.

3. The existing taxes to which the Agreement shall apply are in particular:

(a) In the case of Argentina:

(i) The income tax;

(ii) The presumptive minimum income tax;

(iii) The personal assets tax;

(Hereinafter referred to as “Argentine tax”);

(b) In the case of Mexico:

(i) The federal income tax;

(Hereinafter referred to as “Mexican tax”).

4. The Agreement shall apply also to any identical or substantially similar taxes which are imposed after the date of signature of the Agreement in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the Contracting States shall notify each other of significant changes made to their tax laws.

Definitions

Article 3. General definitions

1. For the purposes of this Agreement, unless the context otherwise requires:

(a) The terms “a Contracting State” and “the other Contracting State” mean Mexico or Argentina, unless otherwise inferred by the context.

(b) The term “Argentina” means the territory of the Argentine Republic, defined in accordance with its Constitution and laws; and “Mexico” means the United Mexican States; used in a geographical sense, and means the territory of the United Mexican States, including the integral parts of the Federation; the islands, including the reefs and cays in the adjacent waters; the islands of Guadalupe and Revillagigedo, the continental shelf, the seabed and the underwater basements of the islands, cays and reefs; and the waters of the territorial seas and inland waters, and furthermore, the areas over which, in accordance with international law, Mexico may exercise sovereign rights of exploration and exploitation of the natural resources of the seabed, subsoil and the overlying waters and the air space above the national territory to the extent and under the conditions established by international law;

(c) The term “person” includes an individual, a company and any other body of persons;

(d) The term “company” means any body corporate or any entity that is treated as a body corporate for tax purposes;

(e) The terms “enterprise of a Contracting State” and “enterprise of the other Contracting State” mean respectively an enterprise carried on by a resident of a Contracting State and an enterprise carried on by a resident of the other Contracting State;

(f) The term “international traffic” means any transport by a ship or aircraft operated by an enterprise that is a resident of a Contracting State, except when the ship or aircraft is operated solely between places in the other Contracting State.

(g) The term “national” means:

(i) Any individual possessing the nationality of a Contracting State;

(ii) Any legal person, partnership or association deriving its status as such from the laws in force in a Contracting State;

(h) The term “competent authority” means:

(i) In the case of Argentina, the Finance Secretariat of the Ministry of Economic Affairs and Public Finance;

(ii) In the case of Mexico, the Ministry of Finance and Public Credit.

2. As regards the application of this Agreement at any time by a Contracting State, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning that it has at that time under the laws of that State for the purposes of the taxes to which the Agreement applies, any meaning under the applicable tax laws of that State prevailing over the meaning given to the term under other laws of that State.

Article 4. Resident

1. For the purposes of this Agreement, the term “resident of a Contracting State” means any person who, under the laws of that State, is liable to tax therein by reason of his or her domicile, residence, place of incorporation, place of management or any other criterion of a similar nature, and also includes that State and any political subdivision or local authority thereof. This term, however, does not include any person who is liable to tax in that State in respect only of income from sources in that State or capital situated therein.

2. Where by reason of the provisions of paragraph 1 an individual is a resident of both Contracting States, then his or her status shall be determined as follows:

(a) He or she shall be deemed to be a resident of the State in which he or she has a permanent home available to him or her; if he or she has a permanent home available to him or her in both States, he or she shall be deemed to be a resident only of the State with which his or her personal and economic relations are closer (centre of vital interests);

(b) If the State in which he or she has his or her centre of vital interests cannot be determined, or if he or she does not have a permanent home available to him or her in either State, he or she shall be deemed to be a resident only of the Contracting State in which he or she has a habitual abode;

(c) If he or she has a habitual abode in both States or in neither of them, he or she shall be deemed to be a resident only of the State of which he or she is a national;

(d) If he or she is a national of both States or of neither of them, the competent authorities of the Contracting States shall settle the question by mutual agreement.

3. Where by reason of the provisions of paragraph 1 a person other than an individual is a resident of both Contracting States, the competent authorities of the Contracting States shall by mutual agreement to the greatest extent possible to settle the question and to determine the mode of application of the Agreement to such person. In the absence of mutual agreement between the competent authorities of the Contracting States, such person shall not be entitled to any of the benefits or exemptions provided for in this Agreement.

Article 5. Permanent establishment

1. For the purposes of this Agreement, the term “permanent establishment” means a fixed place of business through which the business of an enterprise is wholly or partly carried on.

2. The term “permanent establishment” includes especially:

(a) A place of management;

(b) A branch;

(c) An office;

(d) A factory;

(e) A workshop;

(f) A mine, an oil or gas well, a quarry or any other place of extraction or exploration or exploitation of natural resources, including fishing.

3. The term “permanent establishment” also encompasses:

(a) A building site, a construction, assembly or installation project or supervisory activities in connection therewith, but only if such site, project or activities last more than six months;

(b) The furnishing of services, including consultancy services, by an enterprise through employees or other personnel engaged by the enterprise for such purpose, but only if activities of that nature continue within a Contracting State for a period or periods aggregating more than 6 months within any 12-month period.

For the purposes of calculating the periods referred to in this paragraph, the activities carried on by an enterprise associated with another enterprise in terms of the provisions of article 9 shall be considered in aggregate with the period during which the activities are carried on by the associated enterprise, provided that the activities of both enterprises are of the same or similar kind.

4. Notwithstanding the preceding provisions of this article, the term “permanent establishment” shall be deemed not to include:

(a) The use of facilities solely for the purpose of storage or display of goods or merchandise belonging to the enterprise;

(b) The maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage or display;

(c) The maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;

(d) The maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise or of collecting information, for the enterprise;

(e) The maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of carrying on, for the enterprise, any other activity of a preparatory or auxiliary character;

(f) The maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of any combination of activities mentioned in subparagraphs (a) to (e), provided that the overall activity of the fixed place of business resulting from this combination remains of an auxiliary or preparatory character.

5. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2, where a person — other than an agent of an independent status to whom paragraph 7 applies — is acting in a Contracting State on behalf of an enterprise of the other Contracting State, that enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in the first-mentioned Contracting State in respect of any activities which that person undertakes for the enterprise, if such a person:

(a) Has and habitually exercises in that State an authority to conclude contracts in the name of the enterprise, unless the activities of such person are limited to those mentioned in paragraph 4 which, if exercised through a fixed place of business, would not make this fixed place of business a permanent establishment under the provisions of that paragraph; or

(b) Has no such authority, but habitually maintains in the first-mentioned State a stock of goods or merchandise from which he or she regularly delivers goods or merchandise on behalf of the enterprise.

6. Notwithstanding the preceding provisions of this article, an insurance enterprise of a Contracting State shall be deemed to have a permanent establishment in the other Contracting State if it collects premiums in the territory of that other State or insures risks situated therein through a person other than an agent of an independent status to whom paragraph 7 applies.

7. An enterprise shall not be deemed to have a permanent establishment in a Contracting State merely because it carries on business in that other State through a broker, general

commission agent or any other agent of an independent status, provided that such persons are acting in the ordinary course of their business and that, in their commercial or financial relations with that enterprise, they are not bound by conditions made or imposed which differ from those generally agreed upon by independent agents. However, where the activities of such an agent are devoted wholly or almost wholly on behalf of that enterprise, the person shall not be deemed to be an independent agent within the meaning of this paragraph.

8. The fact that a company which is a resident of a Contracting State controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself constitute either company a permanent establishment of the other.

Taxation of income

Article 6. Income from immovable property

1. Income derived by a resident of a Contracting State from immovable property (including income from agriculture or forestry) situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. The term “immovable property” shall have the meaning which it has under the laws of the Contracting State in which the property in question is situated. The term shall in any case include property accessory to immovable property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to which the provisions of general law respecting landed property apply, usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of, or the right to work, mineral deposits, sources and other natural resources; ships, boats and aircraft shall not be regarded as immovable property.

3. The provisions of paragraph 1 shall also apply to income derived from the direct use, letting or use in any other form of immovable property.

4. The provisions of paragraphs 1 and 3 shall also apply to the income from immovable property of an enterprise and to income from immovable property used for the performance of independent personal services.

Article 7. Business profits

1. The profits of an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on or has carried on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other State but only so much of them as is attributable to that permanent establishment. For these purposes, the profits of the enterprise from the following shall be attributable to the permanent establishment:

- (a) Sales or activities carried out by that permanent establishment;
- (b) Sales in that other State of goods or merchandise of the same or similar kind as those sold through that permanent establishment; or
- (c) Other business activities carried on in that other State of the same or similar kind as those effected through that permanent establishment.

However, profits derived from the activities described in subparagraphs (b) and (c) shall not be taxable in the other Contracting State if the enterprise establishes that such activities have been carried on for purposes other than to obtain a benefit under this Agreement.

2. Subject to the provisions of paragraph 3, where an enterprise of a Contracting State carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, there shall in each Contracting State be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently with the enterprise of which it is a permanent establishment.

3. In the determination of the profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions expenses which are incurred for the purposes of the business of the permanent establishment including executive and general administrative expenses so incurred, whether in the State in which the permanent establishment is situated or elsewhere. For this purpose, only expenses that are deductible by the permanent establishment in accordance with the provisions of the tax laws of the Contracting State in which the permanent establishment is situated shall be taken into account.

4. Where a permanent establishment plays the principal role leading to the conclusion of contracts that are routinely concluded without material modification by the enterprise, regardless of involvement by other parts of the enterprise in such transactions, that proportion of the profits of the enterprise arising from such contracts which represents the contribution made by the permanent establishment to the transactions of the enterprise as a whole shall be attributed to the permanent establishment.

5. No profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise.

6. For the purposes of the preceding paragraphs, the profits to be attributed to the permanent establishment shall be determined by the same method year by year unless there is good and sufficient reason to the contrary.

7. Where profits include items of income which are dealt with separately in other articles of this Agreement, then the provisions of those articles shall not be affected by the provisions of this article.

Article 8. International transport

1. Profits derived by an enterprise engaged in international transport of a Contracting State from the operation of ships or aircraft in international traffic shall be taxable only in that State.

2. For the purposes of this article, profits from the operation of ships or aircraft in international traffic shall include profits from:

(a) The income from the charter or rental on a bareboat basis of ships and aircraft; and

(b) Profits from the use or leasing of containers (including trailers and equipment related to container transport) used to transport goods or merchandise;

where such leasing or such use, whether under subparagraph (a) or (b), is incidental to its international operation of ships or aircraft.

3. The provisions of paragraphs 1 and 2 of this article shall also apply to profits from the participation in a pool, a joint business or an international operating company obtained by a

resident of a Contracting State. The profits attributable to that resident shall be taxable only in the Contracting State in which he or she is resident.

Article 9. Associated enterprises

1. Where:

(a) An enterprise of a Contracting State participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State, or

(b) The same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a Contracting State and an enterprise of the other Contracting State,

And in either case conditions are made or imposed between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which would be made between independent enterprises, then any profits which would, but for those conditions, have accrued to one of the enterprises but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

2. Where a Contracting State includes in the profits of an enterprise of that State — and taxes accordingly — profits on which an enterprise of the other Contracting State has been charged to tax in that other State and the profits so included are profits which would have accrued to the enterprise of the first-mentioned State if the conditions made between the two enterprises had been those which would have been made between independent enterprises, then that other State shall make an appropriate adjustment to the amount of the tax charged therein on those profits. In determining such adjustment, due regard shall be had to the other provisions of the Agreement and the competent authorities of the Contracting States shall, if necessary, consult each other.

3. The provisions of paragraph 2 shall not apply where judicial, administrative or other legal proceedings have resulted in a final ruling that by actions giving rise to an adjustment of profits under paragraph 1, one of the enterprises concerned is liable to penalty with respect to fraud, gross negligence or wilful default.

Article 10. Dividends

1. Dividends paid by a company which is a resident of a Contracting State to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident and according to the laws of that State, but if the beneficial owner of the dividends is a resident of the other Contracting State, the tax so charged shall not exceed:

(a) 10 per cent of the gross amount of the dividends if the beneficial owner is a company which holds directly at least 25 per cent of the capital of the company paying the dividends; or

(b) 15 per cent of the gross amount of the dividends in all other cases.

This paragraph shall not affect the taxation of the company in respect of the profits out of which the dividends are paid.

3. The term “dividends” as used in this article means income from shares, “jouissance” shares or “jouissance” rights, mining shares, founders’ shares or other rights, not being debt

claims, participating in profits, as well as income from other corporate rights which is subjected to the same taxation treatment as income from shares by the laws of the State of which the company making the distribution is a resident.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the dividends, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of article 7 or article 14, as the case may be, shall apply.

5. Where a company which is a resident of a Contracting State derives profits or income from the other Contracting State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company, except insofar as such dividends are paid to a resident of that other State or insofar as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment or a fixed base situated in that other State, nor subject the company's undistributed profits to a tax on the company's undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in such other State.

6. Notwithstanding any other provision of this Agreement, where an enterprise which is a resident of a Contracting State has a permanent establishment in the other Contracting State, any profits taxable under article 7, paragraph 1, may be subject to an additional tax withholding in the other State, in accordance with its taxation laws when the profits are remitted to the head office, but the withholding shall not exceed 10 per cent of the amount of such profits after deduction therefrom of the corporate tax imposed in that other State.

Article 11. Interest

1. Interest arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such interest may also be taxed in the Contracting State in which it arises and according to the laws of that State, but if the beneficial owner of the interest is a resident of the other Contracting State, the tax so charged shall not exceed 12 per cent.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2, the interest referred to in paragraph 1 shall be taxable only in the Contracting State of which the beneficial owner of the interest is a resident, if:

(a) The beneficial owner is one of the Contracting States or a political subdivision or local authority thereof or the Central Bank of a Contracting State;

(b) The interest is paid by any of the entities mentioned in subparagraph (a);

(c) The interest arises in Argentina and is paid in respect of a loan for a period of not less than three years granted by Banco Nacional de Comercio Exterior, S.N.C., Nacional Financiera, S.N.C., or Banco Nacional de Obras y Servicios Públicos, S.N.C., or by any other institution agreed upon by the competent authorities of the Contracting States; or

(d) The interest arises in Mexico and is paid in respect of a loan for a period of not less than three years granted by the Banco de la Nación Argentina and the Banco de Inversión y Comercio Exterior, or by any other institution agreed upon by the competent authorities of the Contracting States.

4. The term “interest” as used in this article means income from debt claims of every kind, whether or not secured by mortgage and whether or not carrying a right to participate in the debtor’s profits, and in particular, income from government securities and income from bonds or debentures, including premiums and prizes attaching to such securities, bonds or debentures, as well as all other income that is treated as income from money lent by the taxation laws of the Contracting State in which the interest arises. The term “interest” as used in paragraph 3 of article 10 does not include income considered as dividends in accordance with paragraph 3 of article 10.

5. The provisions of paragraphs 1, 2 and 3 shall not apply if the beneficial owner of the interest, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the interest arises, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the debt claim in respect of which the interest is paid is effectively connected with (a) such permanent establishment or fixed base, or with (b) business activities referred to in (c) of paragraph 1 of article 7. In such case the provisions of article 7 or article 14, as the case may be, shall apply.

6. Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is a resident of that State. Where, however, the person paying the interest, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or a fixed base in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and such interest is borne by such permanent establishment or fixed base, then such interest shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

Article 12. Royalties

1. Royalties arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such royalties may also be taxed in the Contracting State in which they arise and according to the laws of that State, but if the beneficial owner of the royalties is a resident of the other Contracting State, the tax so charged shall not exceed:

(a) 10 per cent of the gross amount paid for the use of, or the right to use, any copyright of literary, theatrical, musical, artistic or scientific work; of the gross amount paid for the use of, or the right to use, any patent; design or model; plan; secret formula or process; software; commercial, industrial or scientific equipment; or for information concerning industrial, commercial or scientific experience; or for the provision of technical assistance services; or

(b) 15 per cent of the gross amount of the royalties in all other cases.

Notwithstanding the provisions of article 13, the term “royalties” also includes gains derived from the alienation of any such right or property which are contingent on the productivity, use, or disposition thereof.

3. The term “royalties” as used in this article means payments of any kind received as a consideration for the use of, or the right to use, any copyright of literary, musical, theatrical, artistic or scientific work; software; any patent, maker’s marks or trademarks, design or model, plan, secret formula or process; or other intangible property; or for the use of, or the right to use, industrial, commercial or scientific equipment; or for information concerning industrial, commercial or scientific experience, and includes payments for the provision of technical assistance and payments of any kind in respect of cinematograph films, or films or tapes or other means of reproduction used for television broadcasting.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the royalties, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the royalties arise, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the royalties are paid is effectively connected with (a) such permanent establishment or fixed base, or with (b) business activities referred to in subparagraph (c) of paragraph 1 of article 7. In such case the provisions of article 7 or article 14, as the case may be, shall apply.

5. Royalties shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is a resident of that State. Where, however, the person paying the royalties, whether he or she is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or a fixed base in connection with which the liability to pay the royalties was incurred, and such royalties are borne by such permanent establishment or fixed base, then such royalties shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

Article 13. Capital gains

1. Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of immovable property referred to in article 6 and situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. Gains from the alienation of movable property forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State or of movable property pertaining to a fixed base available to a resident of a Contracting State in the other Contracting State for the purpose of performing independent personal services, including such gains from the alienation of such a permanent establishment (alone or with the whole enterprise) or of such fixed base, may be taxed in that other State.

3. Gains from the alienation of ships or aircraft operated in international traffic, or movable property pertaining to the operation of such ships or aircraft, shall be taxable only in the Contracting State in which the place of effective management of the enterprise is situated.

4. Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of shares or other participation rights, more than 50 per cent of whose value derives directly or indirectly from immovable property situated in the other Contracting State, may be taxed in that other State.

5. Gains, other than those to which paragraph 4 applies, derived from the alienation of shares or the capital stock of a company which is a resident of a Contracting State, may be taxed in that State. However, the tax so charged shall not exceed:

(a) 10 per cent of the gain in the case of a direct holding of capital stock of at least 25 per cent;

(b) 15 per cent of the gain in other cases.

6. Gains from the alienation of any property other than that referred to in the preceding paragraphs shall be taxable only in the Contracting State of which the alienator is a resident.

Article 14. Independent personal services

1. Income derived by a resident of a Contracting State in respect of professional services or other activities of an independent character shall be taxable only in that State except in the following circumstances, when such income may also be taxed in the other Contracting State:

(a) If he or she has a fixed base regularly available to him or her in the other Contracting State for the purpose of performing his or her activities; in that case, only so much of the income as is attributable to that fixed base may be taxed in that other Contracting State; or

(b) If his or her stay in the other Contracting State is for a period or periods amounting to or exceeding in the aggregate 183 days in any 12-month period commencing or ending in the fiscal year concerned; in that case, only so much of the income as is derived from his or her activities performed in that other State may be taxed in that other State.

2. The term “professional services” includes especially independent scientific, literary, artistic, educational or teaching activities as well as the independent activities of physicians, lawyers, engineers, architects, dentists and accountants.

Article 15. Dependent personal services

1. Subject to the provisions of articles 16, 18 and 19, salaries, wages and other similar remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other Contracting State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived therefrom may be taxed in that other State.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment exercised in the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State if:

(a) The recipient is present in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in any 12-month period commencing or ending in the fiscal year concerned; and

(b) The remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of the other State; and

(c) The remuneration is not borne by a permanent establishment or a fixed base which the employer has in the other State.

3. Notwithstanding the preceding provisions of this article, remuneration derived in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft operated in international traffic, may be taxed only in the Contracting State of which the operator of the ships or aircraft is a resident.

Article 16. Directors' fees

Directors' fees and other similar payments derived by a resident of a Contracting State in his or her capacity as a member of the board of directors or management or supervisory board of a company which is a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

Article 17. Artistes and sportspersons

1. Notwithstanding the provisions of articles 14 and 15, income derived by a resident of a Contracting State as an entertainer, such as a theatre, motion picture, radio or television artiste, or a musician, or as a sportsperson, from his or her personal activities as such exercised in the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. Where income in respect of personal activities exercised by an entertainer or a sportsperson in his or her capacity as such accrues not to said entertainer or sportsperson but to another person, that income may, notwithstanding the provisions of articles 7, 14 and 15, be taxed in the Contracting State in which the activities of the entertainer or sportsperson are exercised.

3. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2, income derived by a resident of a Contracting State as an entertainer or sportsperson shall be exempt from tax by the other Contracting State if the visit to that other State is substantially supported by public funds of the first-mentioned State or a political subdivision or local authority thereof.

Article 18. Pensions

Subject to the provisions of paragraph 2 of article 19:

(a) Pensions arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State;

(b) Any type of payment, whether periodical or not, provided for in the social security laws of a Contracting State or scheduled under any type of public scheme intended to provide for social welfare in a Contracting State;

Are taxable in both Contracting States. However, the payments referred to in subparagraph (b) shall not be taxable in the Contracting State in which the recipient is a resident if such payments, by their nature, are exempt from tax in the other Contracting State in which they arise.

Article 19. Government service

1. Salaries, wages and other similar remuneration, other than pensions, paid by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or subdivision or authority shall be taxable only in that State.

2. However, such salaries, wages and other similar remuneration may be taxable in the other Contracting State if the services are rendered in that other State and the individual is a resident of that State who:

(a) Is a national of that State; or

(b) Did not become a resident of that State solely for the purpose of rendering the services.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, pensions and other similar remuneration paid by, or out of funds created by, a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or subdivision or authority shall be taxable only in that State.

Article 20. Students

Payments which a student or business trainee who is or was immediately before visiting a Contracting State a resident of the other Contracting State and who is present in the first-mentioned Contracting State solely for the purpose of his or her education or training receives for the purpose of his or her maintenance, education or training may not be taxed in that State, provided that such payments arise from sources outside that State.

Article 21. Hydrocarbons

1. The provisions of this article shall apply notwithstanding any other provision of this agreement.

2. Where a person that is a resident of a Contracting State carries on in the other Contracting State business activities consisting of the exploration, production, refining, processing, transport, distribution, storage or trade in hydrocarbons, and such activities are carried on for a period or periods exceeding in the aggregate 30 days in any 12-month period, such activities shall be deemed to have been conducted as though through a permanent establishment situated in that other State.

3. For the purpose of calculating the period referred to in the paragraph above, the activities carried on by a company associated with another company shall be considered as having been carried on by the company with which it is associated if the activities in question are identical or substantially similar to those carried on by the last-mentioned company or are part of the same project. For the purposes of this paragraph, the term "associated company" shall have the meaning assigned to it pursuant to the laws of the State where the activities are carried on.

4. Salaries, wages and similar remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment in connection with the exploration, production, refining, processing, transport, distribution, storage or trade in hydrocarbons situated in the other Contracting State shall be taxable in that other State. However, such remuneration shall be taxed only in the first-mentioned Contracting State if the employment is undertaken for an employer who is not a resident of the other Contracting State, provided that the employment is carried on for a period or periods not exceeding in the aggregate 30 days in any 12-month period or periods commencing or ending in the fiscal year concerned.

Article 22. Other income

1. Items of income of a resident of a Contracting State, wherever arising, not dealt with in the foregoing articles of this Agreement shall be taxable only in that State.

2. The provisions of paragraph 1 shall not apply to income, other than income from immovable property as defined in paragraph 2 of article 6, if the recipient of such income, being a resident of a Contracting State, carries on a business activity in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the income is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of article 7 or article 14, as the case may be, shall apply.

3. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2, items of income of a resident of a Contracting State not dealt with in the foregoing articles of this agreement and arising in the other Contracting State may also be taxed in that other State.

Taxation of capital

Article 23. Capital

1. Capital owned by a resident of a Contracting State and situated in the other Contracting State may be taxed in both States.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, capital represented by ships, boats or aircraft operated by a resident of a Contracting State in international traffic, and by movable property pertaining to the operation of such ships, boats or aircraft, shall be taxable only in that State.

Methods for elimination of double taxation

Article 24. Method for elimination of double taxation

1. In Argentina, double taxation shall be avoided as follows:

Where a resident of Argentina derives income or owns capital which, in accordance with the provisions of this Agreement, may be taxed in Mexico, Argentina shall allow:

(a) As a deduction from the tax on the income of that resident, an amount equal to the income tax paid in Mexico pursuant to this Agreement; and

(b) As a deduction from the tax on the capital of that resident corresponding to property situated in Mexico, an amount equivalent to the tax on the capital paid in Mexico.

Such deduction in either case shall not, however, exceed that part of the income tax or capital tax, as computed before the deduction is given, which is attributable, as the case may be, to the income or to the capital which may be taxed in Mexico.

Where, in accordance with any provision of this Agreement, income derived or capital owned by a resident of Argentina is exempt from tax in Argentina, Argentina may nevertheless, in calculating the amount of tax on the remaining income or capital of such resident, take into account the exempted income or capital.

2. In accordance with the provisions and subject to the limitations established in the laws of Mexico, as may be amended from time to time without changing the general principle hereof, Mexico shall allow its residents as a credit against the Mexican tax:

(a) The Argentine tax paid on income which under this Agreement shall be taxable in Argentina, in an amount not exceeding the tax in Mexico on such income; and

(b) In the case of a company holding at least 10 per cent of the capital of a company which is a resident of Argentina and from which the first-mentioned company receives dividends, the Argentine tax paid by the distributing company with respect to the profits out of which the dividends are paid.

Special provisions

Article 25. Non-discrimination

1. Nationals of a Contracting State shall not be subjected in the other Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which nationals of that other State in the same circumstances, in particular with respect to residence, are or may be subjected. This provision shall, notwithstanding the provisions of article 1, also apply to persons who are not residents of one or both of the Contracting States.

2. The taxation on a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State shall not be less favourably levied in that other State than the taxation levied on enterprises of that other State carrying on the same activities. This provision shall not be construed as obliging a Contracting State to grant to residents of the other Contracting State any personal allowances, reliefs and reductions for taxation purposes on account of civil status or family responsibilities which it grants to its own residents.

3. Except where the provisions of article 9, paragraph 1 apply, interest, royalties and other disbursements paid by an enterprise of a Contracting State to a resident of the other Contracting State shall, for the purpose of determining the taxable profits of such enterprise, be deductible under the same conditions as if they had been paid to a resident of the first-mentioned State.

4. Enterprises of a Contracting State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other Contracting State, shall not be subjected in the first-mentioned State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which other similar enterprises of the first-mentioned State are or may be subjected.

5. The provisions of this article shall, notwithstanding the provisions of article 2, apply to taxes of every kind and description.

Article 26. Mutual agreement procedure

1. Where a person considers that the actions of one or both of the Contracting States result or will result for him or her in taxation not in accordance with the provisions of this Agreement, he or she may, irrespective of the remedies provided by the domestic laws of those States, present his or her case to the competent authority of the Contracting State of which he or she is a resident or, if his or her case comes under article 25, paragraph 1, to that of the Contracting State of which he or she is a national. The case must be presented within three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of this Agreement.

2. The competent authority shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation which is not in accordance with the Agreement, provided that the competent authority of the other Contracting State is notified of the case within four years from the due date or the date of filing of the return in that other State, whichever is later.

3. The competent authorities of the Contracting States shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Agreement.

4. The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly, including through a joint commission consisting of themselves or their representatives, for the purpose of reaching an agreement in the sense of the preceding paragraphs. The competent authorities, through consultations, may develop appropriate bilateral procedures, conditions, methods and techniques for the implementation of the mutual agreement procedure provided for in this article. In addition, a competent authority may develop appropriate unilateral procedures, conditions, methods and techniques to facilitate the above-mentioned bilateral actions as well as the implementation of the mutual agreement procedure.

5. Notwithstanding the provisions of any other treaty to which the Contracting States are or may become parties, any dispute over a measure taken by a Contracting State involving a tax covered by article 2, or over any discrimination relating to a taxation measure taken by a Contracting State, including a dispute concerning the applicability of this Agreement, shall be submitted for consideration only to the competent authorities of the Contracting States, which shall endeavour to resolve the case by mutual agreement.

Article 27. Exchange of information

The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is foreseeably relevant for carrying out the provisions of this Agreement or to the administration or enforcement of the domestic laws, concerning taxes of every kind and description, imposed by the Contracting States. The exchange of information is not restricted by articles 1 and 2.

2. Any information received under paragraph 1 by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and it shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to, the taxes referred to in paragraph 1, or the oversight of the above. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions. Notwithstanding the foregoing, information received by a Contracting State may be used for other purposes when such information may be used for such other purposes under the laws of both States and the competent authority of the supplying State authorizes such use.

3. In no case shall the provisions of paragraphs 1 and 2 be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

(a) To carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other Contracting State;

(b) To supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;

(c) To supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information, the disclosure of which would be contrary to public policy (*ordre public*).

4. If information is requested by a Contracting State in accordance with this article, the other Contracting State shall use its information-gathering measures to obtain the requested information, even though that other State may not need such information for its own tax purposes. The obligation contained in the preceding sentence is subject to the limitations of paragraph 3 but

in no case shall such limitations be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because it has no domestic interest in such information

5. In no case shall the provisions of paragraph 3 be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because the information is held by a bank, other financial institution, nominee or person acting in an agency or a fiduciary capacity or because it relates to ownership interests in a person.

Article 28. Limitation of relief

1. Except as otherwise provided in this article, a person (other than a natural person) who is a resident of a Contracting State and who derives income from the other Contracting State will be entitled to all the benefits of this Agreement otherwise accorded to residents of a Contracting State only if such person satisfies the requirements of paragraph 2 and meets the other conditions of this Agreement for obtaining such benefits.

2. A person of a Contracting State is a qualified person for a fiscal year only if such resident is either:

(a) A governmental entity; or

(b) A company incorporated in any of the Contracting States, if:

(i) The principal class of its shares is listed on a recognized stock exchange as defined in paragraph 4 of this article and is regularly traded on one or more recognized stock exchanges; or

(ii) 50 per cent or more of the voting power and value of the shares of the company is owned directly or indirectly by one or more natural persons resident in any of the Contracting States and/or by other persons incorporated in any of the Contracting States, in which at least 50 per cent of the vote or value of the shares or of the interest in the profits are held directly or indirectly by one or more natural persons resident in any of the Contracting States; or

(c) A partnership or association of persons, in which at least 50 per cent or more of the share in the profits is owned by one or more natural persons resident in any of the Contracting States and/or by other persons incorporated in any of the Contracting States, in which at least 50 per cent of the voting power and value of the shares or of the share in the profits is owned directly or indirectly by one or more natural persons resident in any of the Contracting States; or

(d) A charity or other tax-exempt entity that carries on its main activities in any of the Contracting States.

The persons referred to above shall not be entitled to the benefits of this Agreement if more than 50 per cent of their gross income in the fiscal year in question is paid directly or indirectly to persons who are not residents of either Contracting State in the form of payments which are deductible for the purposes of the taxes covered by this Agreement in the State of residence of the person.

3. A resident of a Contracting State shall, nevertheless, be entitled to the benefits of this Agreement if the competent authority of the other Contracting State determines that such resident is actively carrying on business in the other State and that the establishment, acquisition or maintenance of such person and the conduct of its operations did not have as one of its principal purposes the obtaining of benefits under the Agreement.

4. For the purposes of this article the term “recognized stock exchange” means:

(a) In Argentina, the securities markets that operate under the control of the National Securities Commission;

(b) In Mexico, the Mexican stock exchange, and

(c) Any other stock exchange agreed upon by the competent authorities of the Contracting States.

5. Before a resident of a Contracting State is denied relief from taxation in the other Contracting State by reason of the preceding paragraph, the competent authorities of the Contracting States shall consult each other by mutual agreement. The competent authorities of the Contracting States may also settle the mode of application of this article by mutual agreement.

6. The provisions of this Agreement shall not prevent a Contracting State from applying the provisions relating to thin capitalization and controlled foreign companies (in the case of Mexico, preferential tax regimes) or any anti-abuse rules in force in the domestic laws of the Contracting States.

7. Notwithstanding the other provisions of this Agreement and having regard to all relevant facts and circumstances, a tax benefit shall not be granted under this Agreement in respect of an item of income if it is found that one of the main purposes of any arrangement or transaction was to obtain a benefit, unless the benefit is granted in accordance with the object and purpose of the relevant provisions of this Agreement.

Article 29. Members of diplomatic missions and consular posts

Nothing in this Agreement shall affect the fiscal privileges of members of diplomatic missions or consular posts under the general rules of international law or under the provisions of special agreements.

Final provisions

Article 30. Entry into force

1. Each of the Contracting States shall notify the other, through the diplomatic channel, of the completion of the procedures required by its laws for the entry into force of this Agreement.

2. This Agreement shall enter into force 30 days after the date of the receipt of the last notification and shall have effect:

(a) With respect to taxes withheld at source, on income derived on or after 1 January of the calendar year next following that in which the Agreement enters into force; and

(b) In respect of other taxes on income and on capital, for fiscal years commencing on or after the first of January in the calendar year next following the year in which the Agreement enters into force;

3. The Agreement between the Government of the United Mexican States and the Government of the Argentine Republic for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income from ships and aircrafts operation in international transport, of 26 November 1997, shall be definitively terminated as of the moment this Agreement becomes applicable.

Article 31. Termination

This Agreement shall remain in force until terminated by a Contracting State. Either Contracting State may terminate the Agreement, through the diplomatic channel, by giving notice of termination at least six months before the end of any calendar year after the expiration of a period of three years from the date of the entry into force. In such case, the Agreement shall cease to have effect:

(a) With respect to taxes withheld at source, on income derived on or after 1 January of the calendar year next following the year in which the notice of termination is given; and

(b) In respect of other taxes on income and on capital, for fiscal years commencing on or after 1 January in the calendar year next following the notice of termination.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Agreement.

DONE at Mexico City, on 4 November 2015, in two copies in the Spanish language, both texts being equally authentic.

For the United Mexican States:

Luis Videgaray Caso

Minister of Finance and Public Credit

For the Argentine Republic:

Ricardo Daniel Echegaray

Federal Administrator of Public Revenues

Protocol to the Agreement between the United Mexican States and the Argentine Republic for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital

At the time of signing of the “Agreement between the United Mexican States and the Argentine Republic for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital”, the Contracting States have agreed upon the following provisions, which shall form an integral part of the Agreement:

1. With reference to articles 5 and 7:

For the purposes of article 5, paragraph 4 (d) and article 7, paragraph 5, the export of goods or merchandise purchased for the enterprise shall comply with the transfer pricing provisions of this Agreement and the domestic laws of each Contracting State.

2. With reference to article 5, paragraph 2, subparagraph (f):

It shall be understood that fishing involves a permanent establishment even without a fixed place of business.

3. With reference to article 5, paragraph 6:

It is provided that, notwithstanding the provisions of the Agreement, in the case of reinsurance, the domestic laws of each Contracting State shall apply.

4. With reference to article 8:

It shall be understood that the benefits referred to in paragraph 1 do not include those arising from inland transport.

5. With reference to article 10:

When a company resident in Argentina pays dividends or distributes profits in excess of the accumulated results taxable at the end of the fiscal year immediately preceding the day of the payment or distribution, determined in accordance with the provisions of the Argentine Income Tax Act, the limitation under article 10, paragraph 2 shall not apply with respect to the amount of the withholding pursuant to the provisions of the aforementioned Argentine Income Tax Act.

6. With reference to article 12:

(a) In the case of Argentina, it shall be understood that the limitation on withholding at source shall be applicable provided that the registration, verification and authorization requirements provided for in its domestic laws are met.

(b) The limitation on the tax imposed in the State in which royalties arise established in paragraph 2, subparagraph (a) shall apply only, in cases of copyright, where such royalties are paid to the author in person or his or her heirs or legitimate heirs.

7. With reference to article 12, paragraph 3:

(a) Payments in respect of software shall be understood to fall within the scope of the article when only a part of the rights in the program is transferred, whether the payments are made in consideration of the use of a copyright on an item of software for commercial exploitation or in respect of an item of software acquired for the business or professional use of the purchaser, in the latter case being items of software which are not absolutely standard but which have been adapted in some way for the purchaser.

(b) It shall be understood that amounts of any kind paid for the use of or right to use news shall be considered as copyright on literary, theatrical, musical, artistic or scientific works, included in the definition of the term “royalties”.

(c) The term “technical assistance” shall be understood to include the furnishing of independent services whereby the provider undertakes to supply non-patentable knowledge, not involving the transmission of confidential information concerning industrial, commercial or scientific experience, and undertakes to participate with the provider in the application of such knowledge.

8. With reference to article 13:

It shall be understood that the provisions of paragraph 6 shall not apply in relation to property subject to registration, such as aircraft and motor vehicles, in which case the provisions of article 22 shall apply.

9. With reference to article 14:

For the application of the provisions of paragraph 1, the term “fixed base” shall be treated for tax purposes in the same way as the taxation of a permanent establishment.

10. With reference to article 17:

It shall be understood that items of income derived by an artist or sportsperson who is a resident of a Contracting State from the personal activities of that resident in connection with his or her reputation as an artist or sportsperson, carried on in the other Contracting State, may be subject to taxation in that other State.

11. With reference to article 25:

(a) The provisions of paragraph 3 shall apply, in the case of royalties, provided that technology transfer contracts are registered or authorized in accordance with the requirements of the domestic laws of Argentina.

(b) Paragraph 3 shall be understood not to prohibit a Contracting State from making additional information requirements with respect to payments made to non-residents because such requirements are intended to ensure similar levels of compliance and verification in the case of payments to residents and non-residents.

(c) It shall be understood that the provisions of article 21 of the Argentine Income Tax Act do not contravene the provisions of article 25, paragraph (2) of the Agreement.

(d) The provisions of paragraph 5 shall apply only to federal taxes.

12. Considering that the main purposes of the Agreement are the elimination of international double taxation and the prevention of tax evasion, in order to eliminate the negative effects that these have on the trade in goods and services and the free movement of capital, technology and persons, in the event that the application of the Agreement does not result in the promotion of their economic relations, the Contracting States agree that, at any time after the expiration of a period of three years from the date of entry into force of the Agreement, the competent authorities may meet to review, without delay, the need for possible changes to the Agreement, based on the experience obtained in its application during the preceding years and the changes introduced in their national tax laws.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Protocol.

DONE at Mexico City, on 4 November 2015, in two copies in the Spanish language, both texts being equally authentic.

For the United Mexican States:

LUIS VIDEGARAY CASO

Minister of Finance and Public Credit

For the Argentine Republic:

RICARDO DANIEL ECHEGARAY

Federal Administrator of Public Revenue

[TRANSLATION – TRADUCTION]

ACCORD ENTRE LES ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE ET LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE TENDANT À ÉVITER LES DOUBLES IMPOSITIONS ET À PRÉVENIR LA FRAUDE FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU ET SUR LA FORTUNE

Les États-Unis du Mexique et la République argentine, afin de promouvoir le développement de leurs relations économiques et de leur coopération en matière fiscale, et désireux de conclure un accord tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, sans créer de possibilités de non-imposition ou de réduction d'impôt au moyen de la fraude ou de l'évasion fiscale (y compris par le biais d'accords prévoyant l'utilisation abusive de traités dont l'objet est d'étendre indirectement les avantages prévus par le présent Accord aux résidents d'États tiers),

Sont convenus de ce qui suit :

CHAMP D'APPLICATION DE L'ACCORD

ARTICLE PREMIER. PERSONNES VISÉES

Le présent Accord s'applique aux personnes qui sont des résidents d'un État contractant ou des deux États contractants.

ARTICLE 2. IMPÔTS VISÉS

1. Le présent Accord s'applique aux impôts sur le revenu et sur la fortune perçus par chacun des États contractants, quel que soit le système de perception.

2. Sont considérés comme impôts sur le revenu et sur la fortune les impôts perçus sur le revenu total, sur la fortune totale, ou sur des éléments du revenu ou de la fortune, y compris les impôts sur les gains provenant de l'aliénation de biens mobiliers ou immobiliers, ainsi que les impôts sur les plus-values.

3. Les impôts actuels auxquels s'applique le présent Accord sont notamment :

a) en Argentine :

i) l'impôt sur le revenu;

ii) l'impôt sur le revenu minimum présumé ;

iii) l'impôt sur la fortune ;

(ci-après dénommés l'« impôt argentin ») ;

b) au Mexique :

i) l'impôt fédéral sur le revenu;

(ci-après dénommé l'« impôt mexicain »).

4. L'Accord s'applique également à tout impôt de nature identique ou analogue introduit après la signature de l'Accord en sus ou en remplacement des impôts actuels. Les autorités

compétentes des États contractants s'informent des modifications significatives apportées à leurs législations fiscales respectives.

DÉFINITIONS

ARTICLE 3. DÉFINITIONS GÉNÉRALES

1. Aux fins du présent Accord, à moins que le contexte n'appelle une interprétation différente :

a) Les termes « un État contractant » et « l'autre État contractant » désignent, selon le contexte, le Mexique ou l'Argentine, sauf indication contraire du contexte ;

b) Le terme « Argentine » désigne le territoire de la République argentine, défini conformément à sa Constitution et à ses lois, et le terme « Mexique » désigne les États-Unis du Mexique ; utilisé au sens géographique, il désigne le territoire des États-Unis du Mexique, y compris les parties intégrantes de la Fédération ; les Îles, y compris les récifs et les cayes dans les eaux adjacentes ; les Îles de Guadalupe et Revillagigedo, le plateau continental, les fonds marins et le plancher océanique des Îles, des cayes et des récifs ; les eaux des mers territoriales et des eaux intérieures, ainsi que les zones sur lesquelles, conformément au droit international, le Mexique peut exercer des droits souverains d'exploration et d'exploitation des ressources naturelles des fonds marins, du sous-sol et des eaux surjacentes, ainsi que de l'espace aérien au-dessus du territoire national, dans la mesure et selon les conditions établies par le droit international ;

c) Le terme « personne » comprend les personnes physiques, les sociétés et les autres groupements de personnes ;

d) Le terme « société » désigne toute personne morale ou toute entité considérée comme telle aux fins d'imposition ;

e) Les termes « entreprise d'un État contractant » et « entreprise de l'autre État contractant » désignent respectivement une entreprise exploitée par un résident d'un État contractant et une entreprise exploitée par un résident de l'autre État contractant ;

f) Le terme « trafic international » désigne tout transport effectué par un navire ou un aéronef exploité par une entreprise qui est résidente d'un État contractant, sauf lorsque le navire ou l'aéronef est exploité uniquement entre des points situés dans l'autre État contractant ;

g) Le terme « ressortissant » désigne :

i) toute personne physique qui possède la nationalité d'un État contractant ;

ii) toute personne morale, société de personnes ou association constituée en vertu de la législation en vigueur d'un État contractant ;

h) Le terme « autorité compétente » désigne :

i) dans le cas de l'Argentine, le Secrétariat aux finances du Ministère de l'économie et des finances publiques ;

ii) dans le cas du Mexique, le Ministère des finances et du crédit public.

2. Aux fins de l'application du présent Accord à tout moment par un État contractant, tout terme qui n'y est pas défini a le sens que lui attribue, à ce moment-là, le droit de cet État pour les impôts auxquels s'applique l'Accord, le sens attribué à ce terme par le droit fiscal applicable de cet État prévalant sur le sens que lui attribuent les autres branches du droit de cet État, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente.

ARTICLE 4. RÉSIDENT

1. Aux fins du présent Accord, le terme « résident d'un État contractant » désigne toute personne qui, en application de la législation de cet État, y est assujettie à l'impôt en raison de son domicile, de sa résidence, de son lieu de constitution, de son siège de direction ou de tout autre critère de nature analogue, et inclut également cet État et ses subdivisions politiques ou collectivités locales. Toutefois, ce terme ne désigne pas les personnes qui sont exclusivement assujetties à l'impôt dans cet État pour les revenus de sources situées dans cet État ou pour la fortune qui y est situé.

2. Lorsque, selon les dispositions du paragraphe 1, une personne physique est un résident des deux États contractants, sa situation est déterminée de la manière suivante :

a) cette personne est considérée comme un résident de l'État où elle dispose d'un foyer d'habitation permanent; si elle dispose d'un foyer d'habitation permanent dans les deux États, elle est uniquement considérée comme un résident de l'État avec lequel ses liens personnels et économiques sont les plus étroits (centre des intérêts vitaux);

b) si l'État dans lequel cette personne a le centre de ses intérêts vitaux ne peut être déterminé, ou si celle-ci ne dispose d'un foyer d'habitation permanent dans aucun des deux États, elle est uniquement considérée comme un résident de l'État contractant dans lequel elle séjourne de façon habituelle;

c) si cette personne séjourne de façon habituelle dans les deux États ou si elle ne séjourne de façon habituelle dans aucun d'eux, elle est uniquement considérée comme un résident de l'État dont elle possède la nationalité;

d) si cette personne possède la nationalité des deux États ou ne possède la nationalité d'aucun d'eux, les autorités compétentes des États contractants tranchent la question d'un commun accord.

3. Lorsqu'en raison des dispositions du paragraphe 1, une personne autre qu'une personne physique est résidente des deux États contractants, les autorités compétentes des États contractants s'efforcent de régler la question et de déterminer le mode d'application de l'Accord à cette personne. À défaut d'un commun accord entre les autorités compétentes des États contractants, cette personne ne peut bénéficier d'aucun des allègements ou des exonérations d'impôts prévus par le présent Accord.

ARTICLE 5. ÉTABLISSEMENT STABLE

1. Aux fins du présent Accord, le terme « établissement permanent » désigne une installation fixe d'affaires par l'intermédiaire de laquelle une entreprise exerce tout ou partie de son activité.

2. Le terme « établissement stable » comprend notamment :

- a) un siège de direction;
- b) une succursale;
- c) un bureau;
- d) une usine;
- e) un atelier;

f) une mine, un puits de pétrole ou de gaz, une carrière ou tout autre lieu d'extraction, d'exploration ou d'exploitation de ressources naturelles, y compris la pêche.

3. Le terme « établissement stable » comprend également :

a) un chantier de construction, un projet de montage ou d'installation ou des activités de supervision liées à ce projet, mais seulement si ce chantier de construction, ce projet ou ces activités durent plus de six mois ;

b) la prestation de services, y compris des services de conseil, par une entreprise agissant par l'intermédiaire de salariés ou d'autres membres du personnel engagés par l'entreprise à cette fin, mais seulement lorsque des activités de cette nature ont lieu sur le territoire d'un État contractant pendant une ou plusieurs périodes dont la durée totale est supérieure à six mois au cours d'une même période de douze mois.

Aux fins du calcul des périodes visées au présent paragraphe, les activités exercées par une entreprise associée à une autre entreprise selon les dispositions de l'article 9 sont considérées comme cumulées avec la période durant laquelle les activités sont exercées par l'entreprise associée, à condition que les activités des deux entreprises soient de même nature ou de nature similaire.

4. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, on considère qu'il n'y a pas « établissement stable » si :

a) il est fait usage des installations aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison de biens ou de marchandises appartenant à l'entreprise ;

b) les biens et marchandises appartenant à l'entreprise sont entreposés aux seules fins de stockage ou d'exposition ;

c) le stock de biens ou de marchandises appartenant à l'entreprise est exploité aux seules fins de transformation par une autre entreprise ;

d) l'installation fixe d'affaires existe aux seules fins d'acheter des biens ou des marchandises ou de recueillir des informations pour l'entreprise ;

e) l'installation fixe d'affaires existe aux seules fins d'exercer, pour l'entreprise, toute autre activité de caractère préparatoire ou auxiliaire ;

f) l'installation fixe d'affaires existe aux seules fins de l'exercice cumulé d'activités mentionnées aux alinéas a) à e), dans la mesure où l'ensemble des activités exercées dans cette installation fixe d'affaires revêt un caractère préparatoire ou auxiliaire.

5. Nonobstant les dispositions des paragraphes 1 et 2, lorsqu'une personne – autre qu'un agent jouissant d'un statut indépendant auquel s'applique le paragraphe 7 – agit dans un État contractant pour le compte d'une entreprise de l'autre État contractant, cette entreprise est réputée posséder un établissement stable dans le premier État contractant pour toutes les activités que cette personne entreprend pour l'entreprise, si cette personne :

a) dispose dans cet État de pouvoirs qu'elle y exerce habituellement lui permettant de conclure des contrats au nom de l'entreprise, à moins que les activités de cette personne ne soient limitées à celles visées au paragraphe 4 et qui, si elles étaient exercées par l'intermédiaire d'une installation fixe d'affaires, ne permettraient pas de considérer cette installation comme un établissement stable selon les dispositions de ce paragraphe ;

b) ne dispose pas de tels pouvoirs, mais exploite habituellement dans ce le premier État un stock de biens ou de marchandises à partir duquel elle livre régulièrement des biens ou marchandises pour le compte de l'entreprise.

6. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, une société d'assurances d'un État contractant est réputée avoir un établissement stable dans l'autre État contractant si elle perçoit des primes sur le territoire de cet autre État ou si elle y assure contre des risques par l'intermédiaire d'une personne autre qu'un agent jouissant d'un statut indépendant auquel s'applique le paragraphe 7.

7. Une entreprise n'est pas réputée avoir un établissement stable dans un État contractant du seul fait qu'elle y exerce une activité par l'entremise d'un courtier, d'un commissionnaire général ou de tout autre agent jouissant d'un statut indépendant, pour autant que ces personnes agissent dans le cadre ordinaire de leurs activités et que, dans le cadre de leurs relations commerciales ou financières avec l'entreprise, elles ne sont pas liées par des conditions définies ou imposées différentes de celles généralement convenues par des agents indépendants. Toutefois, lorsque les activités d'un tel agent sont exercées exclusivement ou presque exclusivement pour le compte de cette entreprise, la personne n'est pas considérée comme un agent indépendant au sens du présent paragraphe.

8. Le fait qu'une société qui est un résident d'un État contractant contrôle ou soit contrôlée par une société qui est un résident de l'autre État contractant ou qui y exerce son activité (que ce soit, ou non, par l'intermédiaire d'un établissement stable) ne suffit pas, en lui-même, à faire de l'une de ces sociétés un établissement stable de l'autre État contractant.

IMPOSITION DES REVENUS

ARTICLE 6. REVENUS IMMOBILIERS

1. Les revenus qu'un résident d'un État contractant tire de biens immobiliers (y compris les revenus d'exploitations agricoles ou forestières) situés dans l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Le terme « biens immobiliers » a le sens que lui attribue le droit de l'État contractant dans lequel sont situés les biens considérés. En tout état de cause, ce terme couvre les biens accessoires aux biens immobiliers, le cheptel et le matériel utilisé dans les activités agricoles et forestières, les droits auxquels s'appliquent les dispositions du droit commun portant sur la législation foncière, l'usufruit des biens immobiliers et les droits à des paiements variables ou fixes au titre de l'exploitation ou de la concession de l'exploitation de gisements miniers, de sources et d'autres ressources naturelles; les navires, bateaux et aéronefs ne sont pas considérés comme des biens immobiliers.

3. Les dispositions du paragraphe 1 s'appliquent également aux revenus provenant de l'exploitation directe, de la location ou de l'affermage, ainsi que de toute autre forme d'exploitation des biens immobiliers.

4. Les dispositions des paragraphes 1 et 3 s'appliquent en outre aux revenus provenant des biens immobiliers d'une entreprise ainsi qu'aux revenus provenant de biens immobiliers servant à l'exercice d'une profession indépendante.

ARTICLE 7. BÉNÉFICES DES ENTREPRISES

1. Les bénéfices d'une entreprise d'un État contractant ne sont imposables que dans cet État, à moins que l'entreprise n'exerce son activité dans l'autre État contractant par l'intermédiaire d'un

établissement stable qui y est situé. Si l'entreprise exerce ou a exercé son activité dans ces conditions, les bénéfices tirés de l'entreprise sont imposables dans l'autre État, mais uniquement dans la mesure où ils sont imputables à cet établissement stable. À cette fin, les bénéfices de l'entreprise tirés des activités suivantes sont imputables à l'établissement stable :

- a) ventes effectuées ou activités exercées par cet établissement stable ;
- b) ventes, dans cet autre État, de biens ou de marchandises de nature identique ou analogue à ceux qui sont vendus par l'établissement stable ;
- c) autres activités commerciales exercées dans cet autre État, de nature identique ou analogue à celles exercées depuis cet établissement stable.

Toutefois, les bénéfices tirés des activités décrites aux alinéas b) et c) ne sont pas imposables dans l'autre État contractant si l'entreprise démontre que ces activités ont été exercées pour des raisons autres que l'obtention d'un avantage au titre du présent Accord.

2. Sous réserve des dispositions du paragraphe d3, lorsqu'une entreprise d'un État contractant exerce son activité dans l'autre État contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, il est imputé à cet établissement stable, dans chaque État contractant, les bénéfices qu'il aurait pu réaliser s'il avait constitué une entreprise distincte exerçant des activités identiques ou analogues dans des conditions identiques ou analogues et traitant en toute indépendance avec l'entreprise dont il constitue un établissement stable.

3. Pour déterminer les bénéfices d'un établissement stable, sont admises en déduction les dépenses relatives aux fins poursuivies par cet établissement stable, y compris les dépenses de direction et les frais généraux d'administration, que celles-ci soient engagées dans l'État où est situé cet établissement stable ou ailleurs. À cet effet, il n'est tenu compte que des dépenses déductibles par l'établissement stable en vertu des dispositions du droit fiscal de l'État contractant dans lequel est situé l'établissement stable.

4. Lorsqu'un établissement stable joue le rôle principal dans la conclusion de contrats généralement conclus sans modification importante par l'entreprise, indépendamment de la participation d'autres parties de l'entreprise à ces transactions, la proportion des bénéfices de l'entreprise provenant de ces contrats, qui représente la contribution apportée par l'établissement stable aux transactions de l'entreprise dans son ensemble, est attribuée à l'établissement stable.

5. Aucun bénéfice n'est imputé à un établissement stable du seul fait qu'il a acheté des biens ou des marchandises pour l'entreprise.

6. Aux fins des paragraphes précédents, les bénéfices à imputer à l'établissement stable sont déterminés chaque année selon la même méthode, à moins qu'il n'existe des motifs valables et suffisants de procéder autrement.

7. Lorsque les bénéfices comprennent des éléments de revenu traités séparément dans d'autres articles du présent Accord, les dispositions de ces articles ne sont pas affectées par les dispositions du présent article.

ARTICLE 8. TRANSPORT INTERNATIONAL

1. Les bénéfices qu'une entreprise de transport international d'un État contractant tire de l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs, ne sont imposables que dans cet État.

2. Aux fins du présent article, les bénéfices tirés de l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs incluent les bénéfices tirés :

a) des revenus de l'affrètement ou de la location coque nue de navires ou d'aéronefs ;

b) des revenus provenant de l'usage ou de la location de conteneurs (y compris les remorques et les équipements liés au transport par conteneurs) utilisés pour le transport de biens ou de marchandises ;

lorsque la location ou l'utilisation citées aux alinéas a) ou b) sont des activités accessoires de l'exploitation internationale de navires ou d'aéronefs.

3. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article s'appliquent également aux bénéfices provenant de la participation à un groupe, à une entreprise commune ou à une agence d'exploitation internationale obtenus par un résident d'un État contractant. Les bénéfices imputables à ce résident sont uniquement imposables dans l'État contractant dans lequel cette personne est un résident.

ARTICLE 9. ENTREPRISES ASSOCIÉES

1. Lorsque :

a) une entreprise d'un État contractant participe directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise de l'autre État contractant, ou que

b) les mêmes personnes participent directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise d'un État contractant et d'une entreprise de l'autre État contractant,

et que, dans un cas comme dans l'autre, les deux entreprises sont, dans leurs relations commerciales ou financières, liées par des conditions convenues ou imposées qui diffèrent de celles qui seraient convenues entre des entreprises indépendantes, les bénéfices qui, sans ces conditions, auraient été réalisés par l'une des entreprises mais n'ont pu l'être du fait de ces conditions, peuvent être inclus dans les bénéfices de cette entreprise et imposés en conséquence.

2. Lorsqu'un État contractant inclut dans les bénéfices d'une entreprise de cet État (et impose en conséquence) des bénéfices sur lesquels une entreprise de l'autre État contractant a été imposée dans cet autre État et que les bénéfices ainsi inclus sont des bénéfices qui auraient été réalisés par l'entreprise du premier État si les conditions convenues entre les deux entreprises avaient été celles qui auraient été convenues entre des entreprises indépendantes, cet autre État procède à un ajustement approprié du montant de l'impôt qui y a été perçu sur ces bénéfices. Pour déterminer cet ajustement, il est tenu compte des autres dispositions du présent Accord et, si nécessaire, les autorités compétentes des États contractants se consultent.

3. Les dispositions du paragraphe 2 ne s'appliquent pas lorsque, à la suite d'une procédure judiciaire, administrative ou légale, une décision finale a établi que, du fait d'actions entraînant un ajustement des bénéfices en vertu du paragraphe 1, l'une des entreprises en cause est passible d'une pénalité pour fraude, faute lourde ou manquement délibéré.

ARTICLE 10. DIVIDENDES

1. Les dividendes payés par une société qui est résidente d'un État contractant à un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Toutefois, ces dividendes sont aussi imposables dans l'État contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident, et selon la législation de cet État, mais si le bénéficiaire effectif des dividendes est un résident de l'autre État contractant, l'impôt ainsi établi ne peut excéder :

a) 10 % du montant brut des dividendes si le bénéficiaire effectif est une société qui détient directement au moins 25 % du capital de la société qui paie les dividendes ;

b) 15 % du montant brut des dividendes, dans tous les autres cas.

Le présent paragraphe n'affecte pas l'imposition de la société au titre des bénéfices qui servent au versement des dividendes.

3. Le terme « dividendes » employé dans le présent article désigne les revenus provenant d'actions, d'actions ou de droits de jouissance, de parts de mines, de parts de fondateur ou d'autres parts bénéficiaires à l'exception des créances, ainsi que les revenus d'autres parts sociales soumis au même régime fiscal que les revenus d'actions par la législation de l'État dont la société distributrice est un résident.

4. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des dividendes, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant dont la société qui paie les dividendes est résidente, des activités par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, ou une profession indépendante depuis une base fixe qui y est située, et que la participation génératrice des dividendes s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, selon le cas, s'appliquent.

5. Lorsqu'une société résidente d'un État contractant tire des bénéfices ou des revenus de l'autre État contractant, cet autre État ne peut percevoir aucun impôt sur les dividendes payés par la société, sauf dans la mesure où ces dividendes sont versés à un résident de cet autre État ou dans la mesure où la participation génératrice des dividendes se rattache effectivement à un établissement stable ou à une base fixe situés dans cet autre État, ni soumettre les bénéfices non distribués de la société à un impôt sur les bénéfices non distribués de la société, même si les dividendes versés ou les bénéfices non distribués consistent en tout ou partie en bénéfices ou revenus provenant de cet autre État.

6. Nonobstant toute autre disposition du présent Accord, lorsqu'une société résidente d'un État contractant a un établissement stable dans l'autre État contractant, les bénéfices imposables en vertu du paragraphe 1 de l'article 7 peuvent être assujettis à un impôt supplémentaire prélevé dans cet autre État, conformément à sa législation fiscale lorsque les bénéfices sont payés au siège, mais le prélèvement ne peut excéder 10 pour cent du montant de ces bénéfices après déduction de l'impôt sur les sociétés prélevé dans cet autre État.

ARTICLE 11. INTÉRÊTS

1. Les intérêts provenant d'un État contractant et versés à un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Toutefois, ces intérêts sont aussi imposables dans l'État contractant d'où ils proviennent et selon la législation de cet État, mais si le bénéficiaire effectif des intérêts est un résident de l'autre État contractant, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 12 pour cent.

3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 2, les intérêts visés au paragraphe 1 sont imposables uniquement dans l'État contractant dont le bénéficiaire effectif des intérêts est résident si :

a) le bénéficiaire effectif est un des États contractants, l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales ou la Banque centrale d'un État contractant ;

b) les intérêts sont versés par l'une des entités mentionnées à l'alinéa a) ;

c) les intérêts sont produits en Argentine et acquittés à l'égard d'un prêt d'une durée d'au moins trois ans accordé par la Banco Nacional de Comercio Exterior, S.N.C., la Nacional Financiera, S.N.C. ou la Banco Nacional de Obras y Servicios Públicos, S.N.C., ou par toute autre institution convenue par les autorités compétentes des États contractants ;

d) les intérêts sont produits au Mexique et acquittés à l'égard d'un prêt d'une durée d'au moins trois ans accordé par la Banco de la Nación Argentina et par la Banco de Inversión y Comercio Exterior, ou par toute autre institution convenue par les autorités compétentes des États contractants.

4. Le terme « intérêts » employé dans le présent article désigne les revenus des créances de toute nature, assorties ou non de garanties hypothécaires ou d'une clause de participation aux bénéfices du débiteur, notamment les revenus des titres publics et des obligations d'emprunts, y compris les primes et lots attachés à ces titres, ainsi que tout autre revenu considéré comme un revenu de créance au sens du droit fiscal de l'État contractant dans lequel les intérêts sont produits. Conformément au paragraphe 3 de l'article 10, le terme « intérêts » employé dans le paragraphe 3 de l'article 10 n'inclut pas les revenus considérés comme des dividendes.

5. Les dispositions des paragraphes 1, 2 et 3 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des intérêts, résident d'un État contractant, exerce, dans l'autre État contractant d'où proviennent les intérêts, une activité par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, ou une profession indépendante à partir d'une base fixe qui y est située, et que la créance génératrice des intérêts se rattache effectivement a) à cet établissement stable ou à cette base fixe, ou b) à des activités commerciales visées à l'alinéa c) du paragraphe 1 de l'article 7. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, selon le cas, s'appliquent.

6. Les intérêts sont réputés provenir d'un État contractant lorsque le débiteur est un résident de cet État. Toutefois, lorsque le débiteur des intérêts, qu'il soit ou non résident d'un État contractant, a dans un État contractant un établissement stable ou une base fixe pour lesquels la dette donnant lieu au versement des intérêts a été contractée et qui supportent la charge de ces intérêts, ceux-ci sont considérés comme provenant de l'État où se situent l'établissement stable ou la base fixe.

ARTICLE 12. REDEVANCES

1. Les redevances provenant d'un État contractant et payées à un résident de l'autre État contractant peuvent être imposées dans cet autre État.

2. Toutefois, ces redevances peuvent également être imposées dans l'État contractant d'où elles proviennent et selon la législation de cet État, étant entendu que si le bénéficiaire effectif des redevances est un résident de l'autre État contractant, l'impôt ainsi établi ne peut excéder :

a) 10 % du montant brut des redevances payées pour l'usage ou la concession de l'usage d'un droit d'auteur sur une œuvre littéraire, théâtrale, musicale, artistique ou scientifique ; du montant brut payé pour l'usage ou la concession de l'usage d'un brevet ; d'un dessin ou d'un modèle ; d'un plan ; d'une formule ou d'un procédé secret ; d'un logiciel ; d'un équipement commercial, industriel ou scientifique ; d'informations ayant trait à une expérience acquise dans le

domaine industriel, commercial ou scientifique; ou pour la prestation de services d'assistance technique ;

b) 15 % du montant brut des redevances, dans tous les autres cas.

Nonobstant les dispositions de l'article 13, le terme « redevances » désigne également les bénéfices tirés de l'aliénation de tout droits ou bien portant sur la productivité, l'utilisation ou la cession desdits droits ou biens.

3. Le terme « redevances » employé dans le présent article désigne les rémunérations de toute nature perçues pour l'usage ou la concession de l'usage de droits d'auteur sur une œuvre littéraire, musicale, théâtrale, artistique ou scientifique ; d'un logiciel ; de tout brevet, marque de fabricant ou marque déposée, dessin ou modèle, plan, formule ou procédé secret ; ou d'autres biens incorporel ; ou pour l'usage ou la concession de l'usage de tout équipement industriel, commercial ou scientifique ; ou pour des informations ayant trait à l'expérience acquise dans les domaines industriel, commercial ou scientifique, et comprend les paiements relatifs à la fourniture d'assistance technique et les paiements de toute nature concernant des films cinématographiques, des films, des bandes ou tout autre moyen de reproduction utilisé pour la diffusion télévisée.

4. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des redevances, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant d'où proviennent les redevances, une activité par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, ou une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que le droit ou le bien générateur des redevances se rattache effectivement a) audit établissement stable ou à ladite base fixe, ou b) aux activités visées à l'alinéa c) du paragraphe 1 de l'article 7. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, selon le cas, s'appliquent.

5. Les redevances sont réputées provenir d'un État contractant lorsque le débiteur est un résident de cet État. Toutefois, lorsque le débiteur des redevances, qu'il soit ou non résident d'un État contractant, a dans un État contractant un établissement stable ou une base fixe en relation avec lesquels l'obligation de paiement des redevances a été contractée et auxquels sont imputées ces redevances, celles-ci sont réputées provenir de l'État contractant où l'établissement stable ou la base fixe sont situés.

ARTICLE 13. GAINS EN CAPITAL

1. Les gains qu'un résident d'un État contractant tire de l'aliénation de biens immobiliers visés à l'article 6 et situés dans l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Les gains provenant de l'aliénation de biens mobiliers qui font partie de l'actif d'un établissement stable dont une entreprise d'un État contractant dispose dans l'autre État contractant ou de biens mobiliers qui appartiennent à une base fixe dont un résident d'un État contractant dispose dans l'autre État contractant pour l'exercice d'une profession indépendante, y compris les gains provenant de l'aliénation dudit établissement stable (seul ou avec l'ensemble de l'entreprise) ou de cette base fixe, sont imposables dans cet autre État.

3. Les gains provenant de l'aliénation de navires ou d'aéronefs exploités en trafic international, ou de biens mobiliers affectés à l'exploitation de ces navires ou aéronefs, sont uniquement imposables dans l'État contractant dans lequel se situe le siège de direction effective de l'entreprise.

4. Les gains qu'un résident d'un État contractant tire de l'aliénation d'actions ou d'autres titres de participation dont plus de 50 % de la valeur provient directement ou indirectement de biens immobiliers situés dans l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

5. Les gains autres que ceux visés au paragraphe 4 qui sont issus de l'aliénation de parts ou du capital-actions d'une société résidente d'un État contractant sont imposables dans cet État. Toutefois, l'impôt ainsi établi ne peut excéder :

- a) 10 % des gains en cas de participation directe au capital-actions d'au moins 25 % ;
- b) 15 % des gains dans les autres cas.

6. Les gains tirés de l'aliénation de tous biens autres que ceux visés aux paragraphes précédents ne sont imposables que dans l'État contractant dont le cédant est résident.

ARTICLE 14. PROFESSIONS INDÉPENDANTES

1. Les revenus qu'un résident d'un État contractant tire de toute profession indépendante ou autre activité de caractère indépendant ne sont imposables que dans cet État, sauf dans les circonstances suivantes, auquel cas ces revenus peuvent également être imposés dans l'autre État contractant :

a) si la personne dispose de façon habituelle dans l'autre État contractant d'une base fixe pour l'exercice de ses activités; dans ce cas, seule la fraction des revenus qui est imputable à ladite base fixe est imposable dans l'autre État contractant;

b) si son séjour dans l'autre État contractant s'étend sur une période ou plusieurs périodes d'une durée totale égale ou supérieure à 183 jours au cours de toute période de douze mois commençant ou s'achevant pendant l'exercice fiscal considéré ; dans ce cas, seule la partie des revenus qui provient de ses activités exercées dans cet autre État est imposable dans cet autre État.

2. Le terme « profession indépendante » comprend notamment les activités indépendantes scientifiques, littéraires, artistiques, éducatives ou pédagogiques, ainsi que les activités indépendantes des médecins, avocats, ingénieurs, architectes, dentistes et comptables.

ARTICLE 15. ACTIVITÉS SALARIÉES

1. Sous réserve des dispositions des articles 16, 18 et 19, les salaires, traitements et autres rémunérations analogues qu'un résident d'un État contractant reçoit au titre d'un emploi salarié ne sont imposables que dans cet État, à moins que l'emploi ne soit exercé dans l'autre État contractant. Dans ce cas, les rémunérations reçues à ce titre sont imposables dans cet autre État.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, les rémunérations qu'un résident d'un État contractant reçoit au titre d'un emploi salarié exercé dans l'autre État contractant ne sont imposables que dans le premier État si :

a) le bénéficiaire séjourne dans l'autre État pendant une période ou plusieurs périodes n'excédant pas au total 183 jours au cours de toute période de douze mois commençant ou se terminant durant l'exercice fiscal concerné ;

b) les rémunérations sont payées par un employeur ou pour le compte d'un employeur qui n'est pas un résident de l'autre État ;

c) la charge des rémunérations n'est pas supportée par un établissement stable ou une base fixe détenue par l'employeur dans l'autre État.

3. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, les rémunérations reçues au titre d'un emploi exercé à bord d'un navire ou d'un aéronef exploité en trafic international sont uniquement imposables dans l'État contractant dont l'exploitant du navire ou de l'aéronef est résident.

ARTICLE 16. TANTIÈMES

Les tantièmes, jetons de présence et autres rétributions similaires qu'un résident d'un État contractant reçoit en sa qualité de membre du conseil d'administration, de la direction ou du conseil de surveillance d'une société résidente de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

ARTICLE 17. ARTISTES ET SPORTIFS

1. Nonobstant les dispositions des articles 14 et 15, les revenus qu'un résident d'un État contractant tire de ses activités personnelles exercées dans l'autre État contractant en tant qu'artiste du spectacle, tel qu'un artiste de théâtre, de cinéma, de la radio ou de la télévision, ou en tant que musicien ou sportif, sont imposables dans cet autre État.

2. Lorsque les revenus d'activités qu'un artiste du spectacle ou un sportif exerce personnellement et en cette qualité sont attribués non pas à l'artiste ou au sportif mais à une autre personne, ces revenus sont, nonobstant les dispositions des articles 7, 14 et 15, imposables dans l'État contractant où les activités de l'artiste ou du sportif sont exercées.

3. Nonobstant les dispositions des paragraphes 1 et 2, les revenus perçus par un résident d'un État contractant en qualité d'artiste ou de sportif sont exemptés d'impôt dans l'autre État contractant si la visite dans cet autre État est essentiellement financée par des fonds publics du premier État ou par l'une de ses subdivisions politiques ou autorités locales.

ARTICLE 18. PENSIONS

Sous réserve des dispositions du paragraphe 2 de l'article 19 :

a) Les pensions provenant d'un État contractant et versées à un résident de l'autre État contractant ;

b) Tous types de paiements, périodiques ou non, visés dans la législation sur la sécurité sociale d'un État contractant ou prévu par tout type de régime public destiné à assurer le bien-être social dans un État contractant ;

sont imposables dans les deux États contractants. Toutefois, les paiements visés à l'alinéa b) ne sont pas imposables dans l'État contractant dont le bénéficiaire est un résident si les paiements concernés sont, par nature, exempts d'impôt dans l'autre État dans lequel ils sont perçus.

ARTICLE 19. FONCTION PUBLIQUE

1. Les salaires, traitements et autres rémunérations analogues, hormis les pensions, payés par un État contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales à une personne physique au titre de services rendus à cet État ou à cette subdivision ou collectivité, ne sont imposables que dans cet État.

2. Toutefois, ces traitements, salaires et autres rémunérations analogues sont imposables uniquement dans l'autre État contractant si les services sont exécutés dans cet État et si la personne physique qui est résidente de cet État :

- a) possède la nationalité de cet État ;
- b) n'est pas devenue résidente de cet État à seule fin d'exécuter les services en question.

3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, les pensions et autres rémunérations analogues payées par un État contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales, directement ou par prélèvement sur des fonds qu'ils ont constitués, à une personne physique au titre de services fournis à cet État ou à cette subdivision ou collectivité, ne sont imposables que dans cet État.

ARTICLE 20. ÉTUDIANTS

Les sommes qu'un étudiant ou un stagiaire qui est, ou qui était immédiatement avant de se rendre dans un État contractant un résident de l'autre État contractant et qui séjourne dans le premier État à seule fin d'y poursuivre ses études ou sa formation, reçoit pour couvrir ses frais d'entretien, d'études ou de formation ne sont pas imposables dans cet État, à condition qu'elles proviennent de sources situées en dehors de cet État.

ARTICLE 21. HYDROCARBURES

1. Les dispositions du présent article s'appliquent nonobstant toute autre disposition du présent Accord.

2. Lorsqu'une personne résidente d'un État contractant exerce dans l'autre État contractant des activités commerciales telles que l'exploration, la production, le raffinage, la transformation, le transport, la distribution, le stockage ou le commerce d'hydrocarbures, et que ces activités sont exercées pendant une ou plusieurs périodes d'un total excédant 30 jours au cours de toute période de 12 mois, ces activités sont réputées avoir été exercées par l'intermédiaire d'un établissement stable situé dans cet autre État.

3. Pour le calcul de la période visée au précédent paragraphe, les activités exercées par une société associée à une autre société sont considérées comme ayant été exercées par la société avec laquelle elle est associée, si les activités en question sont identiques ou substantiellement similaires à celles exercées par cette dernière société, ou font partie du même projet. Au sens du présent paragraphe, le terme « société associée » a le sens qui lui est attribué par la législation de l'État où les activités sont exercées.

4. Les salaires, traitements et rémunérations similaires qu'un résident d'un État contractant reçoit au titre d'un emploi salarié en rapport avec l'exploration, la production, le raffinage, la transformation, le transport, la distribution, le stockage ou le commerce d'hydrocarbures situés dans l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État. Toutefois, ces rémunérations ne sont imposables que dans le premier État contractant si l'emploi est exercé pour un employeur qui n'est pas un résident de l'autre État contractant, à condition que l'emploi soit exercé pendant une ou plusieurs périodes n'excédant pas au total 30 jours au cours de toute période de 12 mois commençant ou s'achevant pendant l'exercice fiscal considéré.

ARTICLE 22. AUTRES REVENUS

1. Les éléments de revenu d'un résident d'un État contractant, d'où qu'ils proviennent, qui ne sont pas traités dans les articles précédents du présent Accord ne sont imposables que dans cet État.

2. Les dispositions du paragraphe 1 ne s'appliquent pas aux revenus autres que les revenus provenant des biens immeubles, tels que définis au paragraphe 2 de l'article 6, lorsque le bénéficiaire, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant une activité commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé ou une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que le droit ou le bien générateur des revenus se rattache effectivement audit établissement stable ou à ladite base fixe. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, selon le cas, s'appliquent.

3. Nonobstant les dispositions des paragraphes 1 et 2, les éléments de revenu d'un résident d'un État contractant qui ne sont pas traités dans les articles précédents de l'Accord et qui proviennent de l'autre État contractant sont aussi imposables dans cet autre État.

IMPOSITION DE LA FORTUNE

ARTICLE 23. FORTUNE

1. La fortune que possède un résident d'un État contractant et qui est située dans l'autre État contractant est imposable dans les deux États.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, la fortune constituée de navires, de bateaux ou d'aéronefs exploités en trafic international par un résident d'un État contractant, ainsi que de biens meubles utilisés pour l'exploitation de ces navires, bateaux ou aéronefs, est uniquement imposable dans cet État.

ÉLIMINATION DE LA DOUBLE IMPOSITION

ARTICLE 24. ÉLIMINATION DE LA DOUBLE IMPOSITION

1. En Argentine, la double imposition est évitée comme suit :

Lorsqu'un résident de l'Argentine perçoit des revenus ou possède une fortune qui, conformément aux dispositions du présent Accord, sont imposables au Mexique, l'Argentine accorde :

a) sur l'impôt qu'elle perçoit sur les revenus de ce résident, une déduction d'un montant égal à l'impôt sur le revenu payé au Mexique en vertu du présent Accord ;

b) sur l'impôt qu'elle perçoit sur la fortune de ce résident correspondant aux biens situés au Mexique, une déduction à hauteur de l'impôt sur la fortune payé au Mexique. Dans les deux cas, cette déduction ne peut toutefois pas excéder la fraction de l'impôt sur le revenu ou de l'impôt sur la fortune calculé avant déduction, correspondant, selon le cas, aux revenus ou au capital imposables au Mexique.

Lorsque, conformément à une disposition du présent Accord, les revenus qu'une personne résidente de l'Argentine perçoit, ou le capital qu'elle possède, sont exonérés d'impôt en Argentine,

l'Argentine peut néanmoins tenir compte des revenus ou du capital exonérés pour calculer le montant de l'impôt sur le reste des revenus ou de la fortune de cette personne.

2. Conformément aux dispositions et sous réserve des limitations prévues par la législation mexicaine, susceptible de modifications ultérieures sans que ses principes généraux ne s'en trouvent changés, le Mexique permet à ses résidents de déduire de l'impôt mexicain :

a) l'impôt argentin sur le revenu imposable en Argentine en vertu du présent Accord, à concurrence d'un montant ne dépassant pas l'impôt dû au Mexique à ce titre ;

b) dans le cas d'une société détenant au moins 10 % du capital d'une autre société qui est résident de l'Argentine et qui verse des dividendes à la première, l'impôt argentin sur les bénéfices ayant donné lieu aux dividendes versés par la société distributrice.

DISPOSITIONS PARTICULIÈRES

ARTICLE 25. NON-DISCRIMINATION

1. Les ressortissants d'un État contractant ne sont soumis dans l'autre État contractant à aucune imposition ou obligation connexe autre ou plus lourde que celles auxquelles sont ou pourraient être assujettis les ressortissants de cet autre État qui se trouvent dans la même situation, notamment au regard de la résidence. La présente disposition s'applique aussi, nonobstant les dispositions de l'article premier, aux personnes qui ne sont pas des résidents d'un État contractant ou des deux États contractants.

2. L'imposition d'un établissement stable détenu par une entreprise d'un État contractant dans l'autre État contractant n'est pas établie dans cet autre État d'une façon moins favorable que l'imposition des entreprises de cet autre État qui exercent la même activité. La présente disposition ne peut être interprétée comme obligeant un État contractant à accorder aux résidents de l'autre État contractant les déductions personnelles, abattements et réductions d'impôt en fonction de la situation ou des charges de famille qu'il accorde à ses propres résidents.

3. À moins que les dispositions du paragraphe 1 de l'article 9 ne soient applicables, les intérêts, redevances et autres montants payés par une entreprise d'un État contractant à un résident de l'autre État contractant sont déductibles, pour la détermination des bénéfices imposables de cette entreprise, dans les mêmes conditions que s'ils avaient été payés à un résident du premier État.

4. Les entreprises d'un État contractant, dont tout ou partie du capital est détenu ou contrôlé, directement ou indirectement, par un ou plusieurs résidents de l'autre État contractant ne sont soumises dans le premier État à aucune imposition ou obligation y relative, autre ou plus lourde que celles auxquelles sont ou pourraient être assujetties les autres entreprises analogues du premier État.

5. Les dispositions du présent article s'appliquent, nonobstant les dispositions de l'article 2, aux impôts de toute nature ou dénomination.

ARTICLE 26. PROCÉDURE AMIABLE

1. Lorsqu'une personne estime que les mesures prises par un État contractant ou par les deux États contractants entraînent ou entraîneront pour elle une imposition non conforme aux

dispositions du présent Accord, elle peut, indépendamment des recours prévus par le droit interne de ces États, soumettre son cas à l'autorité compétente de l'État contractant dont elle est résidente ou, si sa situation relève du paragraphe 1 de l'article 25, à celle de l'État contractant dont elle est ressortissante. Le cas doit être soumis dans les trois ans qui suivent la première notification de la mesure entraînant une imposition non conforme aux dispositions du présent Accord.

2. Si la réclamation lui paraît fondée et qu'elle-même n'est pas en mesure d'y apporter une solution satisfaisante, l'autorité compétente s'efforce de résoudre le cas par voie d'accord amiable avec l'autorité compétente de l'autre État contractant, en vue d'éviter une imposition non conforme à l'Accord, à condition que l'autorité compétente de l'autre État contractant soit avertie de l'affaire dans les quatre ans suivant la date d'échéance ou la date de dépôt de la déclaration de retour dans cet autre État, la date la plus tardive étant retenue.

3. Les autorités compétentes des États contractants s'efforcent de résoudre d'un commun accord les difficultés ou les doutes auxquels peuvent donner lieu l'interprétation ou l'application de l'Accord.

4. Les autorités compétentes des États contractants peuvent communiquer directement entre elles, y compris au sein d'une commission mixte composée de ces autorités ou de leurs représentants, en vue de parvenir à un accord au sens des paragraphes précédents. Les autorités compétentes peuvent, par voie de consultations, instaurer des procédures, des conditions, des méthodes et des techniques bilatérales appropriées pour mettre en œuvre la procédure amiable prévue dans le présent article. En outre, une autorité compétente peut concevoir des procédures, conditions, méthodes et techniques unilatérales appropriées pour faciliter les actions bilatérales susmentionnées et la mise en œuvre de la procédure amiable.

5. Nonobstant les dispositions de tout autre traité auquel les États contractants sont ou pourraient devenir parties, tout litige relatif à une mesure prise par un État contractant concernant un impôt visé à l'article 2, ou à une discrimination relative à une mesure fiscale prise par un État contractant, y compris un litige concernant l'applicabilité du présent Accord, est soumis à l'examen des seules autorités compétentes des États contractants, qui s'efforcent de résoudre le cas par voie d'accord amiable.

ARTICLE 27. ÉCHANGE DE RENSEIGNEMENTS

Les autorités compétentes des États contractants échangent les renseignements vraisemblablement nécessaires pour appliquer les dispositions du présent Accord ou pour appliquer ou faire respecter celles de la législation interne relative aux impôts de toute nature ou dénomination prélevés par les États contractants. L'échange de renseignements n'est pas limité par l'article premier et l'article 2.

2. Les renseignements reçus en vertu du paragraphe 1 par un État contractant sont tenus secrets de la même manière que les renseignements obtenus en application de la législation interne de cet État, et ne sont communiqués qu'aux personnes ou autorités (y compris les tribunaux et organes administratifs) concernées par l'établissement, la perception, le recouvrement ou l'exécution des impôts mentionnés au paragraphe 1. Ces personnes ou autorités n'utilisent les renseignements qu'à ces fins. Elles peuvent divulguer les renseignements dans les procédures judiciaires publiques ou dans les décisions judiciaires. Nonobstant ce qui précède, les renseignements reçus par un État contractant peuvent être utilisés à d'autres fins si la législation des deux États l'autorise et si l'autorité compétente de l'État qui fournit ces renseignements autorise cette utilisation.

3. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 ne peuvent en aucun cas être interprétées comme imposant à un État contractant l'obligation :

- a) de prendre des mesures administratives dérogeant à sa législation et à sa pratique administrative ou à celles de l'autre État contractant;
- b) de fournir des renseignements qui ne pourraient être obtenus sur la base de sa législation ou dans le cadre de sa pratique administrative normale ou de celles de l'autre État contractant;
- c) de fournir des renseignements qui révéleraient un secret commercial, industriel, professionnel ou un procédé commercial ou des renseignements dont la communication serait contraire à l'ordre public.

4. Si un État contractant demande des renseignements conformément aux dispositions du présent article, l'autre État contractant utilise ses mesures de collecte de renseignements pour obtenir les renseignements demandés, quand bien même il n'aurait pas besoin de ces renseignements à ses propres fins fiscales. L'obligation énoncée dans la phrase précédente est soumise aux limitations prévues au paragraphe 3, mais en aucun cas ces limitations ne doivent être interprétées comme permettant à un État contractant de refuser de fournir des renseignements au seul motif qu'il n'a pas d'intérêt national à les obtenir.

5. En aucun cas les dispositions du paragraphe 3 ne peuvent être interprétées comme permettant à un État contractant de refuser de communiquer des renseignements uniquement parce que ceux-ci sont détenus par une banque, un autre établissement financier, un mandataire ou une personne agissant en tant qu'agent ou fiduciaire, ou parce que ces renseignements se rattachent aux droits de propriété d'une personne.

ARTICLE 28. LIMITATION DES DÉGRÈVEMENTS

1. Sauf dispositions contraires dans le présent article, un résident (autre qu'une personne physique) d'un État contractant qui retire un revenu de l'autre État contractant ne peut prétendre à tous les avantages que le présent Accord reconnaît normalement aux résidents d'un État contractant que s'il répond aux conditions du paragraphe 2 et qu'il remplit les autres conditions du présent Accord pour bénéficier de ces avantages.

2. Une personne d'un État contractant est une personne qualifiée pour la durée d'un exercice fiscal uniquement si ce résident est :

- a) une entité gouvernementale ;
- b) une société constituée dans l'un des États contractants, si :
 - i) la principale catégorie de ses actions est cotée sur une bourse de valeurs reconnue au sens du paragraphe 4 du présent article et fait régulièrement l'objet de transactions régulières sur une ou plusieurs bourses de valeurs reconnues ;
 - ii) 50 % ou plus des droits de vote et de la valeur des actions de la société sont détenus directement ou indirectement par une ou plusieurs personnes physiques résidents de l'un des États contractants ou par d'autres personnes constituées dans l'un des États contractants, dans lesquels 50 % au moins des droits de vote ou de la valeur des actions ou de la participation aux bénéfices sont détenus directement ou indirectement par une ou plusieurs personnes physiques résidents de l'un des États contractants;
- c) une société de personnes ou une association de personnes dont au moins 50 % de la participation aux bénéfices est détenue par une ou plusieurs personnes physiques résidentes de

l'un des États contractants et/ou par d'autres personnes constituées dans l'un des États contractants, dont au moins 50 % des droits de vote et de la valeur des actions ou de la participation aux bénéfices sont détenus directement ou indirectement par une ou plusieurs personnes physiques résidentes de l'un des États contractants ;

d) une association caritative ou une autre entité exonérée d'impôt qui exerce ses principales activités dans l'un des États contractants.

Les personnes visées précédemment ne peuvent bénéficier des avantages du présent Accord si plus de 50 % de leurs revenus bruts au cours de l'exercice fiscal considéré sont payés, directement ou indirectement, à des personnes qui ne sont pas des résidents de l'un des États contractants, sous forme de paiements déductibles des impôts visés par le présent Accord, dans l'État de résidence de la personne.

3. Une personne résidente d'un État contractant peut néanmoins bénéficier des avantages du présent Accord si l'autorité compétente de l'autre État contractant détermine que cette personne exerce activement une activité économique dans l'autre État et que la création, l'acquisition ou le maintien de cette personne et la conduite de ses opérations n'avaient pas pour but principal l'obtention d'avantages en vertu de l'Accord.

4. Aux fins du présent article, le terme « bourse de valeurs reconnue » désigne :

a) En Argentine, les marchés de valeurs mobilières qui fonctionnent sous le contrôle de la Commission nationale de valeurs mobilières ;

b) Au Mexique, la Bolsa Mexicana de Valores ;

c) toute autre bourse de valeur convenue par les autorités compétentes des États contractants.

5. Avant qu'un résident d'un État contractant ne se voie refuser un allègement d'impôt dans l'autre État contractant en vertu du précédent paragraphe, les autorités compétentes des États contractants se consultent d'un commun accord. Les autorités compétentes des États contractants peuvent également fixer d'un commun accord les modalités d'application du présent article.

6. Les dispositions du présent Accord n'empêchent pas un État contractant d'appliquer les dispositions relatives à la sous-capitalisation et aux sociétés étrangères contrôlées (dans le cas du Mexique, les régimes fiscaux préférentiels) ou toute règle de lutte contre les abus en vigueur dans le droit interne des États contractants.

7. Nonobstant les autres dispositions du présent Accord et compte tenu de tous les faits et circonstances pertinents, un avantage fiscal n'est pas accordé en vertu du présent Accord à l'égard d'un élément de revenu s'il est constaté que l'un des principaux objectifs d'un arrangement ou d'une transaction était d'obtenir un avantage, à moins que l'avantage en question ne soit accordé conformément à l'objet et à la finalité des dispositions pertinentes du présent Accord.

ARTICLE 29. MEMBRES DE MISSIONS DIPLOMATIQUES ET DE POSTES CONSULAIRES

Aucune disposition du présent Accord ne porte atteinte aux privilèges fiscaux dont bénéficient les membres des missions diplomatiques ou des postes consulaires en vertu des règles générales du droit international ou des dispositions d'accords particuliers.

DISPOSITIONS FINALES

ARTICLE 30. ENTRÉE EN VIGUEUR

1. Les États contractants se notifient mutuellement, par la voie diplomatique, l'accomplissement des formalités requises par leur droit interne pour l'entrée en vigueur du présent Accord.

2. L'Accord entrera en vigueur trente jours après la date de réception de la dernière notification et s'appliquera :

a) en ce qui concerne les impôts retenus à la source, à l'égard des revenus réalisés à partir du 1^{er} janvier de l'année civile suivant celle de l'entrée en vigueur du présent Accord ;

b) à l'égard des autres impôts sur le revenu et la fortune, pour les années fiscales à compter du 1^{er} janvier de l'année civile suivant celle de l'entrée en vigueur de l'Accord.

3. L'Accord entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement de la République argentine tendant à éviter la double taxation et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu tiré de l'exploitation de navires et d'aéronefs dans le transport international, daté du 26 novembre 1997, sera définitivement caduc lorsque le présent Accord entrera en vigueur.

ARTICLE 31. DÉNONCIATION

Le présent Accord demeure en vigueur tant qu'il n'a pas été dénoncé par un État contractant. Chaque État contractant peut le dénoncer par voie diplomatique moyennant un préavis d'au moins six mois avant la fin de toute année civile, après l'expiration d'un délai de trois ans à compter de la date de son entrée en vigueur. Dans ce cas, l'Accord cesse de produire ses effets :

a) en ce qui concerne les impôts retenus à la source, à l'égard des revenus perçus à partir du 1^{er} janvier de l'année civile suivant celle du préavis de dénonciation;

b) en ce qui concerne les autres impôts sur le revenu et la fortune, pour les années fiscales à compter du 1^{er} janvier de l'année civile suivant celle du préavis de dénonciation.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Accord.

FAIT à Mexico le 4 novembre 2015, en deux exemplaires originaux en langue espagnole, les deux textes faisant également foi.

Pour les États-Unis du Mexique :

LUIS VIDEGARAY CASO

Ministre des finances et du crédit public

Pour la République argentine :

RICARDO DANIEL ECHEGARAY

Administrateur fédéral des revenus publics

PROTOCOLE À L'ACCORD ENTRE LES ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE ET LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE TENDANT À ÉVITER LES DOUBLES IMPOSITIONS ET À PRÉVENIR LA FRAUDE FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU ET SUR LA FORTUNE

Au moment de procéder à la signature de l'« Accord entre les États-Unis du Mexique et la République argentine tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune », les États contractants sont convenus des dispositions suivantes, qui font partie intégrante de l'Accord :

1. En ce qui concerne les articles 5 et 7 :

Aux fins de l'alinéa d) du paragraphe 4 de l'article 5 et du paragraphe 5 de l'article 7, l'exportation de biens ou de marchandises achetées pour l'entreprise est conforme aux dispositions relatives aux prix de transfert du présent Accord et à la législation nationale de chaque État contractant.

2. En ce qui concerne l'alinéa f) du paragraphe 2 de l'article 5 :

Il est entendu que la pêche suppose un établissement stable, même en l'absence d'une base fixe.

3. En ce qui concerne le paragraphe 6 de l'article 5 :

Nonobstant les dispositions de l'Accord, il est prévu qu'en cas de réassurance, la législation nationale de chaque État contractant s'applique.

4. En ce qui concerne l'article 8 :

Il est entendu que les bénéficiaires mentionnés au paragraphe 1 n'incluent pas les bénéficiaires tirés des transports intérieurs.

5. En ce qui concerne l'article 10 :

Lorsqu'une société résidente d'Argentine verse des dividendes ou distribue des bénéfices supérieurs aux résultats cumulés imposables à la fin de l'exercice fiscal précédant immédiatement la date du versement ou de la distribution, déterminé conformément aux dispositions de la loi argentine sur l'impôt sur le revenu, la limitation prévue au paragraphe 2 de l'article 10 ne s'applique pas au montant de la retenue en vertu des dispositions de la loi argentine susmentionnée sur l'impôt sur le revenu.

6. En ce qui concerne l'article 12 :

a) Dans le cas de l'Argentine, il est entendu que la limitation sur la retenue à la source s'applique si les conditions concernant l'enregistrement, la vérification et l'autorisation prévues dans sa législation nationale sont satisfaites.

b) La limitation de l'impôt à payer dans l'État d'où proviennent les redevances, établie à l'alinéa a) du paragraphe 2, n'est applicable que dans le cas des droits d'auteur, lorsque ces redevances sont versées à l'auteur lui-même ou à ses ayants droit.

7. En ce qui concerne le paragraphe 3 de l'article 12 :

a) Les paiements relatifs aux logiciels sont considérés comme relevant du champ d'application de l'article lorsqu'une partie seulement des droits du programme est transférée, que les paiements visent un droit d'auteur sur un logiciel acheté pour une exploitation commerciale ou

pour un usage professionnel ou commercial de l'acheteur ; dans ce dernier cas, il s'agit de logiciels qui ne sont pas totalement standard et ont été adaptés d'une façon ou d'une autre pour l'acheteur.

b) Il est entendu que les montants de toute nature payés pour l'usage ou la concession de l'usage d'informations sont considérés comme des droits d'auteur sur des œuvres littéraires, théâtrales, musicales, artistiques ou scientifiques, y compris dans la définition du terme « redevances ».

c) Le terme « assistance technique » s'entend de la prestation de services indépendants par lesquels le prestataire s'engage à fournir des connaissances non brevetables et ne comprenant pas la transmission d'informations confidentielles ayant trait à une expérience acquise dans le domaine industriel, commercial ou scientifique, et s'engage à participer à l'application de ces connaissances.

8. En ce qui concerne l'article 13 :

Il est entendu que les dispositions du paragraphe 6 ne s'appliquent pas aux biens soumis à enregistrement tels que les aéronefs et les véhicules à moteur, auquel cas les dispositions de l'article 22 s'appliquent.

9. En ce qui concerne l'article 14 :

Pour l'application des dispositions du paragraphe 1, le terme « base fixe » est considéré, aux fins d'imposition, de la même manière que l'imposition d'un établissement permanent.

10. En ce qui concerne l'article 17 :

Il est entendu que les éléments de revenu qu'un artiste ou un sportif résident d'un État contractant tire d'activités personnelles en relation avec sa réputation d'artiste ou de sportif et exercées dans l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

11. En ce qui concerne l'article 25 :

a) Concernant les redevances, les dispositions du paragraphe 3 s'appliquent si les contrats de transfert de technologies sont enregistrés ou autorisés conformément aux exigences de la législation interne de l'Argentine.

b) Le paragraphe 3 doit être interprété comme n'interdisant pas qu'un État contractant exige des renseignements complémentaires concernant des paiements effectués à des non-résidents, puisqu'il s'agit par-là d'assurer les mêmes niveaux de conformité et de vérification pour les paiements versés aux résidents et aux non-résidents.

c) Il est entendu que les dispositions de l'article 21 de la loi argentine relative à l'impôt sur le revenu ne contreviennent pas aux dispositions du paragraphe 2 de l'article 25 du présent Accord.

d) Les dispositions du paragraphe 5 s'appliquent uniquement aux impôts fédéraux.

12. Considérant que les principaux objectifs de l'Accord sont l'élimination de la double imposition internationale et la prévention de l'évasion fiscale, afin d'éliminer leurs effets négatifs sur le commerce de marchandises et de services et la libre circulation des capitaux, des technologies et des personnes, les États contractants conviennent que, si l'application de l'Accord ne conduit pas à la promotion de leurs relations économiques, les autorités compétentes peuvent se réunir à tout moment après l'expiration d'une période de trois ans suivant la date d'entrée en vigueur de l'Accord pour examiner rapidement la nécessité d'apporter d'éventuelles modifications à l'Accord, en tenant compte de l'expérience acquise dans sa mise en œuvre au cours des années précédentes et des modifications apportées à leur législation fiscale interne.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole.

FAIT à Mexico le 4 novembre 2015, en deux exemplaires originaux en langue espagnole, les deux textes faisant également foi.

Pour les États-Unis du Mexique :

LUIS VIDEGARAY CASO

Ministre des finances et du crédit public

Pour la République argentine :

RICARDO DANIEL ECHEGARAY

Administrateur fédéral des revenus publics